

INSTALLASJONS-, BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSANVISNING FOR COMENDA UNDERBENKOPPVASKMASKIN Modell LC700M – LC900M – LC1200M



Produsent: COMENDA, Ali S.p.a. Milano. Italia
Importør: Myhrvold. Frysjaveien 33, Oslo

Innhold	Side
1. VIKTIG!	2
2. Installasjon. elektrisk	3
3. Installasjon, vann og avløp	4
4. Bruksanvisning	4-5-6
5. Vedlikehold	7-8
6. Elektrisk skjema med kodennummer	9-16
Montasjetegning	17
Varmegjenvinning/kondensator CRC	18
Exploded view	19-36

Myhrvold-Gruppen Brynet AS Frysjavn. 33, 0884 Oslo, Norge	Telefon: 22 70 10 40 Faks: 22 23 14 66
	Service: 22 70 10 55 Service faks: 22 70 10 39

1. VIKTIG!

1. Les denne anvisningen nøye da den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon relatert til installasjon, drift og vedlikehold (FDV).
2. Sjekk at alt utstyr er på plass etter å ha fjernet emballasje. Hvis du er i tvil om at alt er på plass, ikke bruk utstyret, men ta kontakt med kvalifisert servicetekniker/salgsfirma.
3. Sjekk at opplysningene på utstyrets data skilt er i samsvar med spenningen og vanntrykk på stedet og etterkommer de lokale lover og forskrifter.
4. Utstyr skal installeres av kvalifiserte installatør og i samsvar med produsentens spesifikasjoner/instruksjoner.
5. Utstyret skal brukes kun til det det er ment for. Det vil si å vaske opp porselen, bestikk o.l. Alle andre bruksmål ansees som feil og kan derfor advares mot.
6. Utstyret skal benyttes kun brukes av personer som har fått relevant opplæring i bruk og vedlikehold.
7. Brukere må nøye følge de hygieniske forskrifter og veiledninger som gjelder for ren oppvaskhåndtering (Trygg Mat).
8. Maskinen må aldri lagres/brukes i rom hvor temperaturen er under 0 °C. (magnetventiler og rør kan fryse i stykker)
9. Denne maskinen er produsert etter isolasjonsklasse IP X4 og av den grunn må den ikke utsettes for vann fra vannslange/høytrykkspyler.
10. Det er kun kvalifisert tekniker som har adgang til betjeningspanelets bakside etter å ha koblet maskinen fra det elektriske nettet.
11. Utstyret er produsert i samsvar med EEC 89/336 når det gjelder elektronisk støyeliminering (radiostøyfilter) og elektromagnetisk kompatibilitet.
12. Vårt utstyr er produsert under de produksjonsnormene gyldig inn i og utenfor Italia og i samsvar med EEC direktive nr.23 av 19/02/1973 og Law of Actuation nr.791 av 18/10/1987
13. Støynivå på maskinen er lavere enn 63dB(A)

Brukerne må lese denne anvisningen før maskinen tas i bruk. Installatør må lese denne anvisningen før maskinen installeres. Servicemann må lese denne anvisningen før demontering og reparering. Denne anvisningen må alltid være tilgjengelig for viktig informasjon for alle brukere.

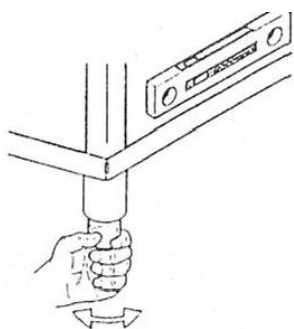


2. INSTALLASJON

De følgende instruksjoner er kun ment for autorisert/ kvalifisert personer/firmaer som er autorisert i å installere og eventuelt kunne utføre service på utstyret.

Håndtering og avemballering (130/140 kg)

- Hånder maskinen forsiktig ved bruk av gaffeltruck.
- Bring klarhet i om maskinen er transportskadet. Hvis så, må importør og transportør (påføres fraktbrev) informeres om dette umiddelbart. Er det tvil må kompetent firma/person sjekke maskinen før den tas i bruk.
- Transporter maskinen i emballasjen til det stedet den skal brukes før emballasjen fjernes.
- Emballasjematerialer (plast, polystyren og stifter) kan være farlige og må fjernes utenfor rekkevidde for barn.



2.1 Sett maskinen på plass og niveller ved bruk av de justerbare føttene.

Ved installering av maskinen må man passe på at maskinen er montert i vater, da dette er en forutsetning for å sikre en riktig drift (maksimal toleranse 2°).

Maskinen gir fra seg damp ved drift (ved å åpne døren etter endt program). For å unngå fuktskader bes vennligst sjekk at materialene ved siden av og over maskinen tåler damp.

Etter at maskinen er blitt installert og testet med første gangs kjøring av vaskeprogram må man sjekke termostatinnstillinger (fra produsenten er termostatene innstilt på minimum). Gjennomstrømmer skal være innstilt på 85 °C og vasketanktemperatur på 60 °C.

2.2 ELEKTRISK TILKOBLING

Maskinen må jordes slik at differensialpotensialet blir utlignet. Sikkerheten garanteres kun hvis maskinen også er tilkoblet med jording (2,5 mm²) på egen jordterminal på karosseriets bakside. Jordkabel skal forlenges til en spesiell jordforbindelse (potentialutligning) merket:



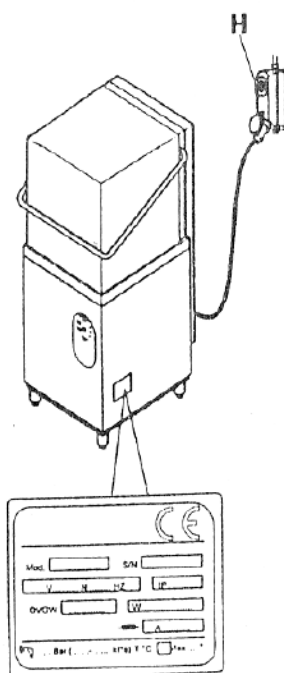
Norske lover og forskrifter må etterkommes.

Sjekk at dette grunnleggende kravet er oppfylt. Hvis man tviler på noe må man konsultere teknisk avdeling hos importøren.

Produsenten tar ikke ansvar for skadene forårsaket av dårlig eller ingen jording.

Tilkobling av strømtilførsel må utføres med en hovedstrømbryter (H) eller via en kontaktor som bryter alle fasene (min. 3 mm avstand mellom kontaktpunktene) samt automatsikring i henhold til maksimum effekt.

Maskiner for 400V/3N må utstyres med kabel av installatør (minimumskvalitet H07RN-F). LC700M – LC900M – LC1200M er modeller for både 400V/3N og 230V/3



Modell	Vasketank-Kapasitet liter	Forbruk av skyllevann Liter/kurv	Vasketank-element kW	Skylletank-element (8,2 liter) kW	Vaskepumpe	Total elektrisk belastning kW	Oppvask-kapasitet 55° C vanntilførsel	Oppvask-kapasitet 12° C vanntilførsel
LC700M	42	3,5	2,2	6,0	750W	6,75	40/30/20 kurver	12 kurver
LC900M	42	3,5	3,0	8,0	1.100W	9,1	48/30/20 kurver	12 kurver
LC1200M	42	3,5	3,0	9,0	1.500W	10,5	69/41/30 kurver	17 kurver

Alle modeller: B625xD760xH1460 mm – Innlastningshøyde: H440 mm. 500x500 mm oppvaskkurver

3. TILKOPLING AV VANN OG AVLØP

3.1. Maskinen må koples til varmtvann og avløp i henhold til forskrifter og lover og etter tegning. Før maskinen tilkoples må en forsikre seg om at det er en stengeventil "V" mellom hovedtilførselen og maskinen slik at maskinen kan frakoples ved service.

Før at tilfredsstillende skylling med tilfredsstillende skyllevannstemperatur skal kunne oppnås er det et ufravikelig krav om en minimumstemperatur på varmtvannet på 55° C.

Bruk en varmebestandig slange tilkople magnetventil (E) ¾" og at dimensjonen tillater et forbruk på min. 16 liter pr. minutt (3,5 - 4 liter på 15 sekunder).

Sjekk at vanntemperaturen (ca. 55° C) og **vanntrykket** er i henhold til teknisk skilt (3 - 4 bar).

Hvis vannet er hardere enn anbefalt (8 Clarke/15°F) er det å anbefale å installere et avkalkingsfilter før magnetventilen.

Hvis det er store konsentrasjoner med sterkt ledende mineraler i vannet er det å anbefale å installere et filtersystem for dette.

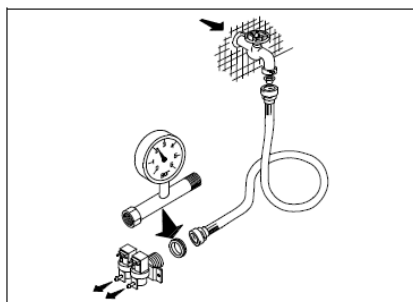
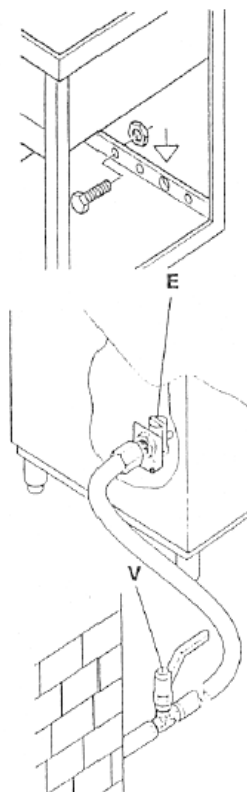
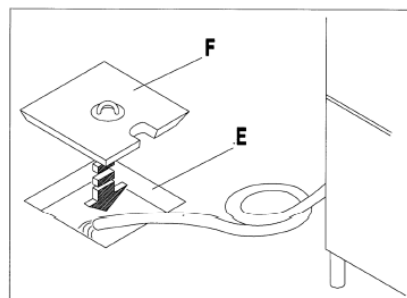


Fig. 2-7



3.2 AVLØP

Maskiner uten tømmepumpe (brutt avløp) Avløpsstuss H: 290 mm

Vasketanken tømmes ved tyngden av vannet og rett til sluk (Fig. 2-7). Av den grunn må sluket plasseres i passende avstand fra maskinen. Avløpsslange bør ha fall til sluk.

Avløpsslangen og avløpsrør i bygningen må tåle 70° C og føres fra avløpsstussen på maskinen og ned til (gjennom risten) sluket. Gulvsluket/gulvbrønn må kunne ta i mot 40 liter vann ved tømning av vasketank.

Maskiner med tømmepumpe

Avløpsslangen legges opp i en trakt/ kobles til et avløpsrør med vannlås etter.

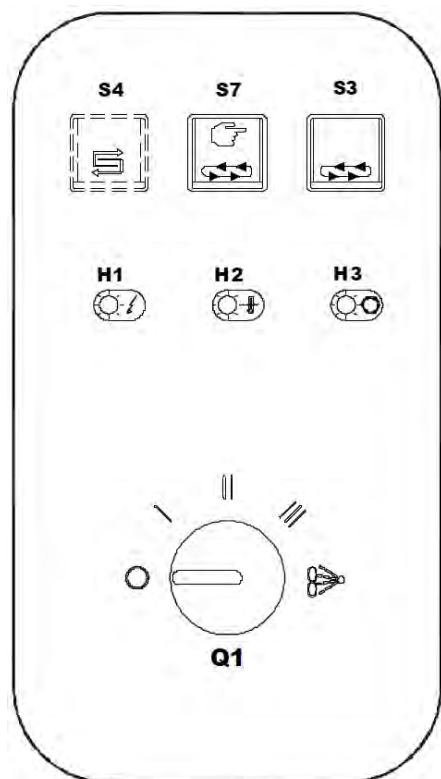
4. BRUKSANVISNING

VIKTIGE PUNKTER FØR DU STARTER OPPVASKMASKINEN

- Vannkranen er åpen
- Støpsel er satt i på veggen (eventuelt at hovedbryter eller sikring er slått inn)
- Overløpsrør er satt inn riktig i bunnen av maskinen
- Alle rister/filtre er satt inn riktig i maskinen
- Alle roterende deler (vaskearmer og skyllevannsarmer) løper lett rundt
- Tørremiddel er koblet til tørremiddelslange. Dosering utføres automatisk etter innjustering (justeringskrue helt ut og to omdreininger tilbake). Fremføring av skylle-/tørremiddel utføres ved å kjøre flere sykluser uten overløpsrør. Dråper på oppvask= for lite tørremiddel. Stripper/spor av tørremiddel= for mye tørremiddel.

Denne oppvaskmaskinen er designet for å vaske opp bestikk, porselen, glass, porselen og andre spiseredskaper og skal ikke brukes til ting som den ikke er ment for. **Bruk kun lavtskummende kjemikalier av storkjøkkenkvalitet til oppvasken.**

Alle tallerker og asjetter må skrapes av og forvaskes med vann med temperatur på ca. 40° C. Riktig plassering av det som skal vaskes opp er viktig. Det vil si at alt skal plasseres slik at ingen deler dekker hverandre og at vann fra dyser oppe og ned skal treffe godt på det som skal vaskes opp. Alle dype tallerker og skåler skal plasseres med oppsiden ned i kurven (flatt) hvis man ikke har spesialkurv som ikke hindrer vannet i å treffe alle sider på tallerkene. Anbefalt vasketemperatur i vasketank: 60-65 °C. Hvis temperaturen inn på maskinen ikke holder ca. 55° C vil vasketiden forlenges.



BETJENINGS-/BRYTERPANEL

- Q1** Hovedbryter (AV/PÅ)
 0 = AV
 I = **Kort vaskeprogram** (LC700M = 90 sekunder
 LC900M = 75 sekunder LC1200M = 55 sekunder)
 Program for lite skittent oppvaskgods
 II = **Medium vaskeprogram** (LC700M+900M = 120 sekunder
 LC1200M = 85 sekunder)
 Normalprogram for oppvask
 III = **Langt vaskeprogram** (LC700M+900M = 180 sekunder
 LC1200M = 120 sekunder)
 Program for skittent oppvaskgods



Valg av **ekstra langt vaskeprogram** (480 sekunder) for kjeler

- H1 Pilotlampe indikerer at maskin er tilkoblet elektrisk "PÅ"
 H2 Pilotlampe indikerer at skyllevannstemperaturen er høy nok
 H3 Pilotlampe indikerer at maskinen utfører et valgt vaskeprogram
 S3 Trykknapp "PROGRAMSTART"
 S4 Ikke standard. Varmegjenvinning program
 S7 Valg mellom manuell eller automatisk start (når hetten lukkes)

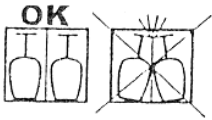
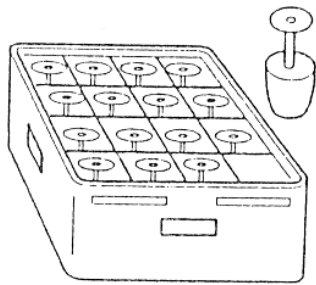


manuell start



starter ved å lukke hetten

- Sjekk at maskinen er koblet til strøm og at vannkran er åpen. Sett i filtre, rister og overløpsrør.
- Vri "Q1" som er hovedbryter til vaskeprogram I, II eller III. Lukk hetten. Maskinen vil nå fylle vasketanken automatisk. Pilotlampe H1 vil nå lyse så lenge maskinen er i drift (tilkoblet strøm).
- Når Pilotlampe H2 lyser (vannet i gjennomstrømmer har oppnådd den temperaturen som termostaten er innstilt på) vil maskinen være klar til bruk. Ved manuell dosering av vaskemiddel skal man benytte den doseringen som leverandøren anbefaler eller ca. 30 gr ved oppstart. Fordel pulveret jevnt over bunnen av maskinen. Tilsett videre ved ca. hver 7. vaskeprosess ca. 15 gr for å få en konsentrasjon på ca. 1,5 gr pr. liter. Kjemikalieleverandøren kan, hvis ønskelig, montere doseringsanlegg (ikke standard).
- Maskinen startes ved å trykke på "S3" eller ved å lukke hetten (automatisk start).
- All oppvask skal forvaskes i vann på ca. 40 °C** da eggehvite koagulerer over denne temperaturen. Bruk oppvaskbørste og vask før matrester tørker inn. Kefir, eggrester eller lignende er spesielt viktig å fjerne før det maskinoppvaskes (eller bløtlegges).
- Plasser kopper og glass opp ned i kurven. Plasser tallerker med god avstand fra hverandre i tallerkenkurv. Tallerkene skal ha helningsvinkel og avstand fra hverandre slik at vaskevannet treffer alle flater. Tas det ikke hensyn til dette vil oppvasken ikke bli tilfredsstillende.**



Det er å anbefale at bestikk bløtlegges i en bønne en tid før det skal vaskes i maskinen (aldri over natten pga korrodering). Bestikk skal plasseres (ca. 50 enheter uten at de dekker hverandre) flatt i en finmasket kurv og vaskes en gang. Deretter skal de sorteres og plasseres i bestikkassetter (kniver for seg osv) med spiseredskaper opp og vaskes en gang til.

Bestikk skal tas ut av maskinen umiddelbart for lufttørring mens det er kokende varmt (motvirke korrosjon).

For å spare energi og oppvaskmiddel bør man kun vaske fulle kurver. Bruk alltid spesialkurver tilpasset hva som skal vaskes opp.

- Velg aktuelt vaskeprogram/-syklus (I = kort program – II = normalt program – III langt program).



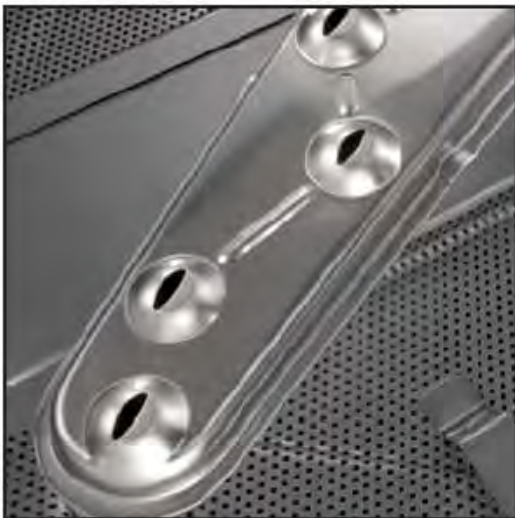
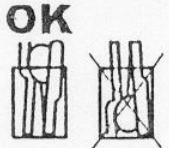
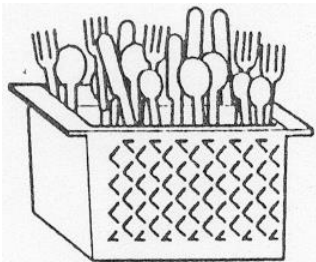
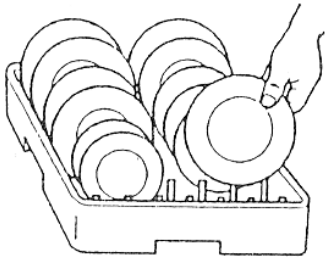
- Velg om man vil ha automatisk start ved å lukke hetten med knott
- Enten ved å lukk hetten eller trykk på “S3” knotten vil så maskinen starte med det innstilte vaskeprogrammet. Pilotlampe “H3” lyser opp og slukker igjen når vaskeprogrammet er over. **Først når denne pilotlampen er slukket kan hetten åpnes.**
- Trekk kurven ut av maskinen. I noen tilfeller kan det være smart å sette den i en svak skråposisjon (på oppkanten på benken) for at vannet lettere skal renne av kopper/glass.

NB! La oppvasken tørke.




Vask hendene, ta kurven uten å røre oppvasken og plasser kurven inn i en ren hylle eller på benk (dette gjelder kopper og glass). Bestikk helles over fra bestikkassetten til formålstjenlige oppbevaringsenheter.

Tallerkener lagres/transporteres best i tallerkenkassetter eller vogner egnet for formålet.

Ønsker man fortsatt å bruke maskinen er det bare å trykke på “S3” knotten etter å ha lukket hetten (eller med automatisk start ved lukking av hetten).





5. REGELMESSIG RENHOLD OG VEDLIKEHOLD Etter endt arbeidsdag

Slå av maskinen ved å vri "Q1" knotten til  og ta overløpsrøret ut fra tanken, vent til absolutt alt vann renner ut, senk hetten, slå maskinen på igjen ved å vri "Q1" knappen til  og la maskinen stå på i noen minutter for selvvask. Vri "Q1" knappen så tilbake til  igjen for å slå av maskinen og vent inntil tanken har tømt seg.

Sjekk at alle partikler som sitter i dyser på vaske- og skyllearmer (oppe og nede) er fjernet. Ta ut filteret og rengjør dette.



Maskin med tømmepumpe

Hvis maskinen har tømmepumpe må man åpne døren, vri og ta ut overløpsrøret (vris litt), Med hetten oppe slå på maskinen ved å vri "Q1" til  og trykk så på "S1" knappen i ca. 3 sekunder for å starte tømmezyklusen (med hetten åpen). Maskinen vil fullføre tømmezyklusen ("H3" på) 2 minutter og 20 sekunder. På dette tidspunktet kan man ta ut og rengjøre tankfiltrene som kan settes tilbake når overløpsrøret er satt på plass. Vri igjen "Q1" til  for å slå maskinen av.

Etter endt arbeidsdag anbefales det at maskinen stenges for vann og elektrisitet (for sikkerhets skyld). **Hetten skal da stå litt åpen for at vasketank/hette kan tørke innvendig (god hygiene).**

OBS! VIKTIG! - Maskinen er produsert med hensyn til eksisterende hygieniske standarder og gir tilfredsstillende skyllevannstemperatur. Hvis innstilt skyllevannstemperaturen ikke er oppnådd forlenges vaskeprogrammet automatisk. 8 minutter senere begynner indikatoren "H3" å blinke for å vise at programmet avbrytes. (Sannsynligvis er varmtvannstemperaturen problemet). Det vil si at det ikke holder 55⁰ C. Slå av maskinen for å fjerne denne alarmen. Hvis dette vedvarer må kvalifisert servicetekniker tilkalles.

VIKTIG!

1. Man må ikke sette ubeskyttede hender ned i vannet med alkalisk oppvaskmiddel. Hvis dette skjer må man skylle hendene umiddelbart med mye rent vann (helt til de ikke lenger føles glatte).
2. Når maskinen er i drift må man unngå å åpne døren alt for raskt (pumpen skal stoppe ved åpning av hette).
3. Man må bruke kun lavtskummende oppvaskmidler
4. Man må koble maskinen fra hvis den er i defekt eller fungerer dårlig. Ved utbedringer, kontakt et servicefirma godkjent av leverandøren og be om å kun originale reservedeler.
5. Man må ikke endre termostatinnstillinger
6. Man må alltid sjekke at lampen "H2" lyser
7. Vannet i vasketanken bør skiftes minst to ganger i løpet av en dag eller oftere etter behov (storkjøkkenbruk). I små kantiner kun en gang pr. dag eller etter behov. Det vil si at ved vasking av mye middagstallerkener, kefirglass og eggrester på asjett må det vurderes oftere skiftning.
8. Tørk aldri ren oppvask med håndkle da dette kan gi utilsiktet bakterieoverføring. Lufttørring er det beste.
9. Vask maskinen utvendig med mildt, ikke korroderende lunkent såpevann. Tørk godt.
10. Bruk aldri høytrykksrengjøringsutstyr til vask av maskinen. Dette kan gi uopprettelig skade på de elektriske komponentene og pakninger. Slik skade dekkes ikke av garantien. Dette kan også gi store sikkerhetsmessige konsekvenser.
11. Spyl aldri direkte med vannslange på maskinen. Dette kan gi uopprettelig skade på de elektriske komponenter. Slik skade dekkes ikke av garantien. Dette kan også gi store sikkerhetsmessige konsekvenser.
12. Bruk aldri klorholdige vaskemidler eller stålull da dette skader den rustfrie overflaten.

13. Desinfiser maskinen innvendig med godkjent middel ca. hver 14. dag. Kjør så maskinen på selvvask.

VIKTIG! - Man må slå av maskinen før man begynner med rengjøring eller vedlikehold. Vennligst sjekk og rens dysene i vaske- og skyllearmer regelmessig for å unngå dårlig vasking. Hvor ofte man bør gjøre det er avhengig av mengden matrester som kan redusere oppvaskresultat.

5.2 PERIODISK VEDLIKEHOLD (ca. hver dag forutsatt at maskinen brukes daglig og hver 10. dag hvis maskinen brukes sporadisk).

Ta ut kurvrammen for lettere å komme til inne i maskinens vasketank.

- Skru av både den øverste- og nederste vaskearmen. Skru ut dysene og vask og rens dem for partikler.
- Skru av både den øverste- og nederste skyllevannsarmer. Vask disse godt.
- Ta ut filteret for vaskepumpen og rengjør denne godt.
- Hvis vannet på stedet er kalkholdig eller at det har unormale tilsetninger av mineraler må en avkalkning foretas av kvalifisert servicemann med jevne mellomrom. Ta kontakt med din forhandler for avtale om dette. Varmeelementene i gjennomstrømmer kan bli overopphetet hvis dette ikke tas alvorlig
- Hvis maskinen ikke skal brukes på lang tid må maskinen smøres inn med vaselin på alle maskindeler. Gjennomstrømmer må da også tømmes for vann. Dette er spesielt viktig hvis maskinen blir utsatt for minusgrader. Gjennomstrømmer vil da sprekke på grunn av ekspansjon. Magnetventilen vil også ta skade ved minusgrader hvis den ikke er tømt for vann.
- Hvis maskinen ikke fungerer tilfredsstillende eller man oppdager feil eller mangler må man tilkalle autorisert servicemann godkjent av produsent eller forhandler.

5.3. Tørremiddel dosering

Den blanke plastslangen inne i maskinen er for tørremiddel.

Legg slangen opp i en kanne med tørremiddel, maskinen vil nå suge inn og dosere tørremiddel selv. For å fylle slangen fra kanne til maskin raskest mulig kan man starte maskinen uten å sette i

overløpsrøret. Vri hovedbryter til

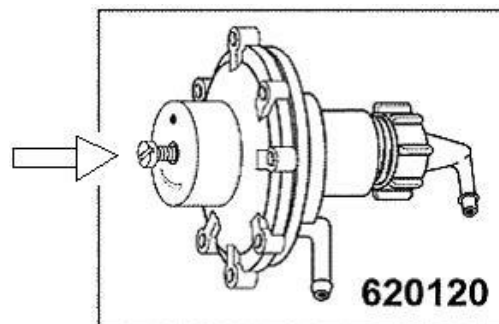


og deretter til



gjentatte ganger med få sekunders intervaller helt til tørremiddelet når frem til injektor. Sett så i overløpsrøret og kjør et vaskeprogram for å sjekke om det fortsatt henger igjen dråper på oppvaskgodset. Ved striper på oppvaskgodset er det dosert for mye.

For å justere tørremiddel doseringen skrues skruen foran i midten av tørremiddelpumpen helt inn og to runder tilbake (se pil på bilde til høyre). Justeringen til riktig mengde avhenger helt av type/merke tørremiddel. Konsulter leverandøren av kjemikaliene. 8 cm vandring i slangen tilsvarer 1 g av tørremiddel. Maksimumslengde på slange er 2 meter.

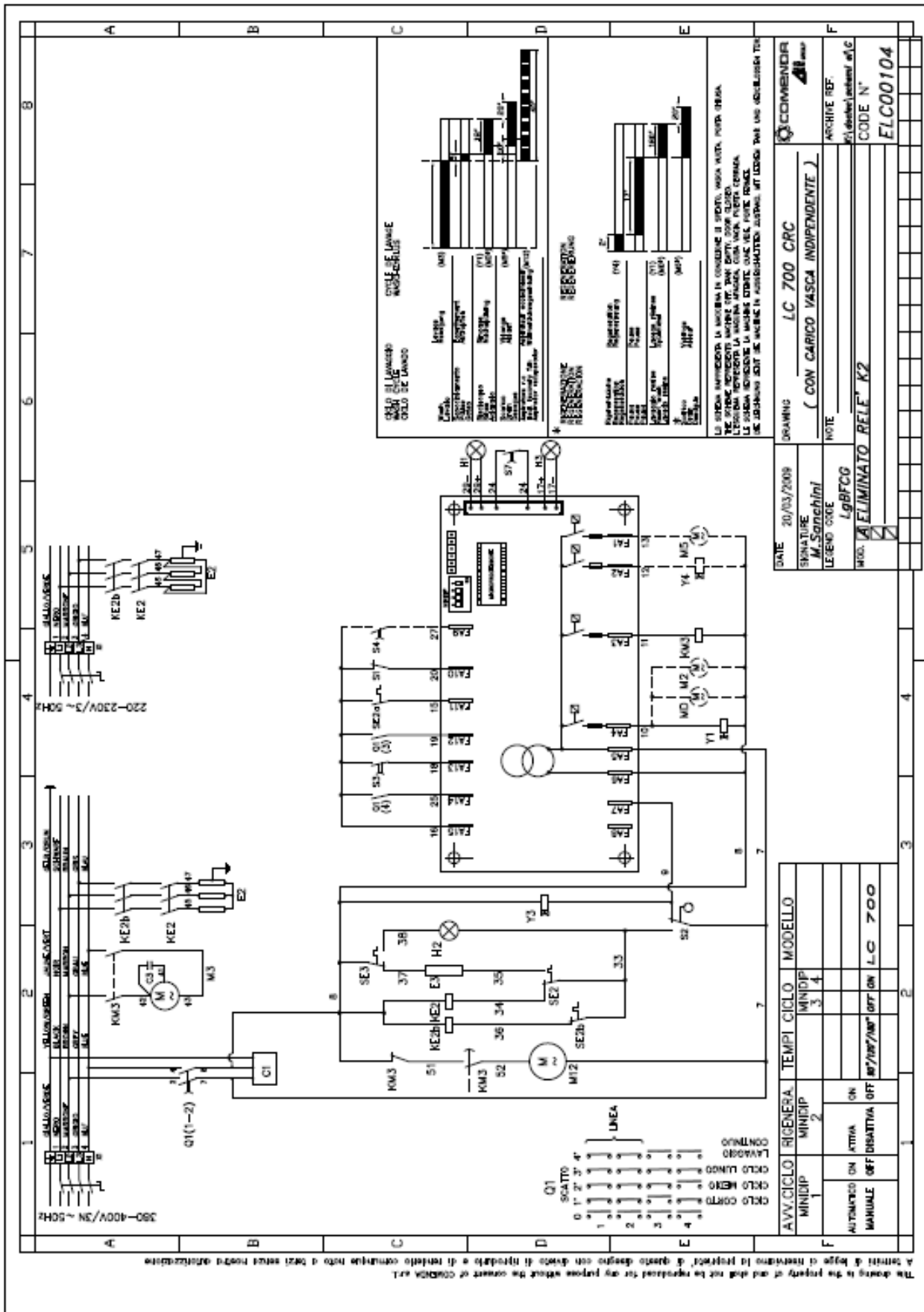


A.E.E. IT08020000000642



6.1 DEMONTERING AVHENDING AV MASKINEN.

Denne oppvaskmaskinen er ikke produsert av materialer som krever spesiell avfallsbehandling utenom EE-avfall (de elektriske komponentene). EU direktiv 2002/96/EC. Alle elektriske komponenter skal avhendes i henhold til lover, forskrifter og veiledninger og igjennom godkjente returordninger. Ta kontakt med din storkjøkkenleverandør. Myhrvold Storkjøkken er tilsluttet retursystem som medlem av Bransjeforening For Storkjøkkenleverandører i Norge (BFSN). Det vil si at vi tar deres kasserte produkt i retur mot at kunde betaler frakten.



GRUPPO ELETTROMECCANICO
GRUPPO SELEZIONE

Modello	KE2B	(M)
Descrizione	Contattore	(M)
Caratteristiche	Contattore	(M)
Dimensioni	Contattore	(M)
Materiali	Contattore	(M)
Accessori	Contattore	(M)
Altre note	Contattore	(M)

REVISIONI

Revisione	Descrizione	Data
01	Contattore	10/10/2009
02	Contattore	10/10/2009
03	Contattore	10/10/2009
04	Contattore	10/10/2009
05	Contattore	10/10/2009
06	Contattore	10/10/2009
07	Contattore	10/10/2009
08	Contattore	10/10/2009
09	Contattore	10/10/2009
10	Contattore	10/10/2009

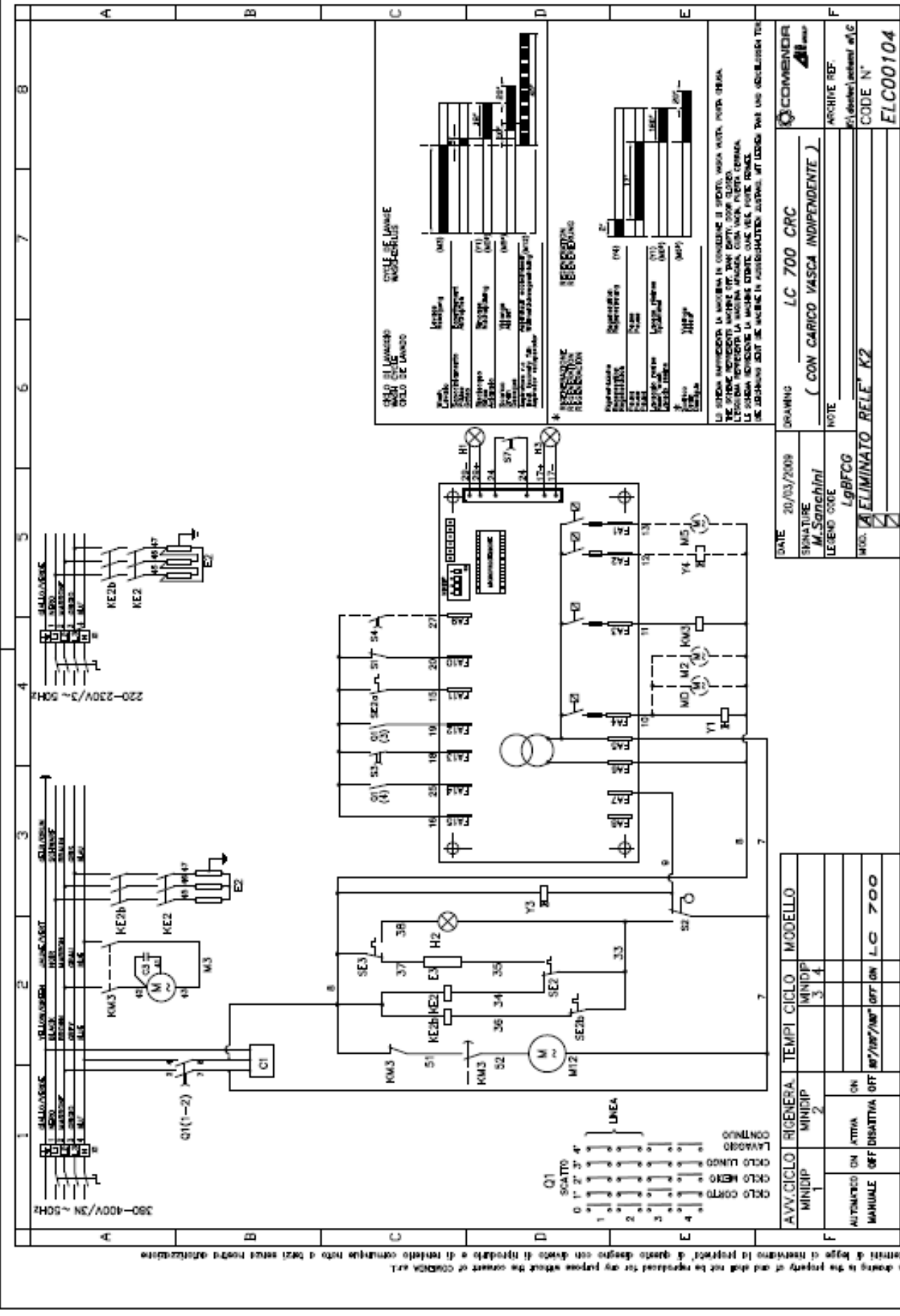
LA SCHEDA APPROVAZIONE LA SCHEDA IN CONDIZIONE DI SOSTA, NONA MANO, PAPER ORIGINALE.
NEI CASI DI MODIFICAZIONE, IL PROGETTO DEVE ESSERE APPROVATO DAL PROGETTISTA.
LA SCHEDA APPROVAZIONE LA SCHEDA APPROVAZIONE, CHE DEVE ESSERE APPROVATA.
SE LO SCHEMATO NON SE INCLINE IN APPROVAZIONE, AUTORE, AT LEGGERE PER UNO APPROVAZIONE FOR

DATE 20/03/2009
SIGNATURE M. Sanchini
LEGEND CODE LgBFCC
WFO: A ELIMINATO RELE' K2

DRAWING LC 700 CRC
(CON CARICO VASCA INDEPENDENTE)
NOTE

AVV. CICLO	RIGENERAZIONE	TEMPI	CICLO	MODELLO
MINIPIP	MINIPIP	3	MINIPIP	
1	2	4	3	4
AUTOMATICO ON	ATTIVA	ON		
MANUALE OFF	DISATTIVA	OFF	ON	LC 700

The drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of COMENSA s.p.a.
A meno di legge o autorizzazione in iscritto, è vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato.



The drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of the COMPANY.
A consent of type of reservation is granted only to projects in progress and drawings of finished construction.

REGOLAMENTO
REGOLAMENTO
REGOLAMENTO

REGOLAMENTO
REGOLAMENTO
REGOLAMENTO

Specie	Motore	(M)	
Capacità			
Velocità			
Tensione			
Consumo			
Altro			

REGOLAMENTO
REGOLAMENTO
REGOLAMENTO

Specie	Relè	(R)	
Capacità			
Velocità			
Tensione			
Consumo			
Altro			

DATE 20/03/2009

SIGNATURE
M. Sornghini

LEADER CODE
LgBFCG

NOTE

MODEL
A ELIMINATO RELE' K2

COMENSA
48

DRAWING LC 700 CRC

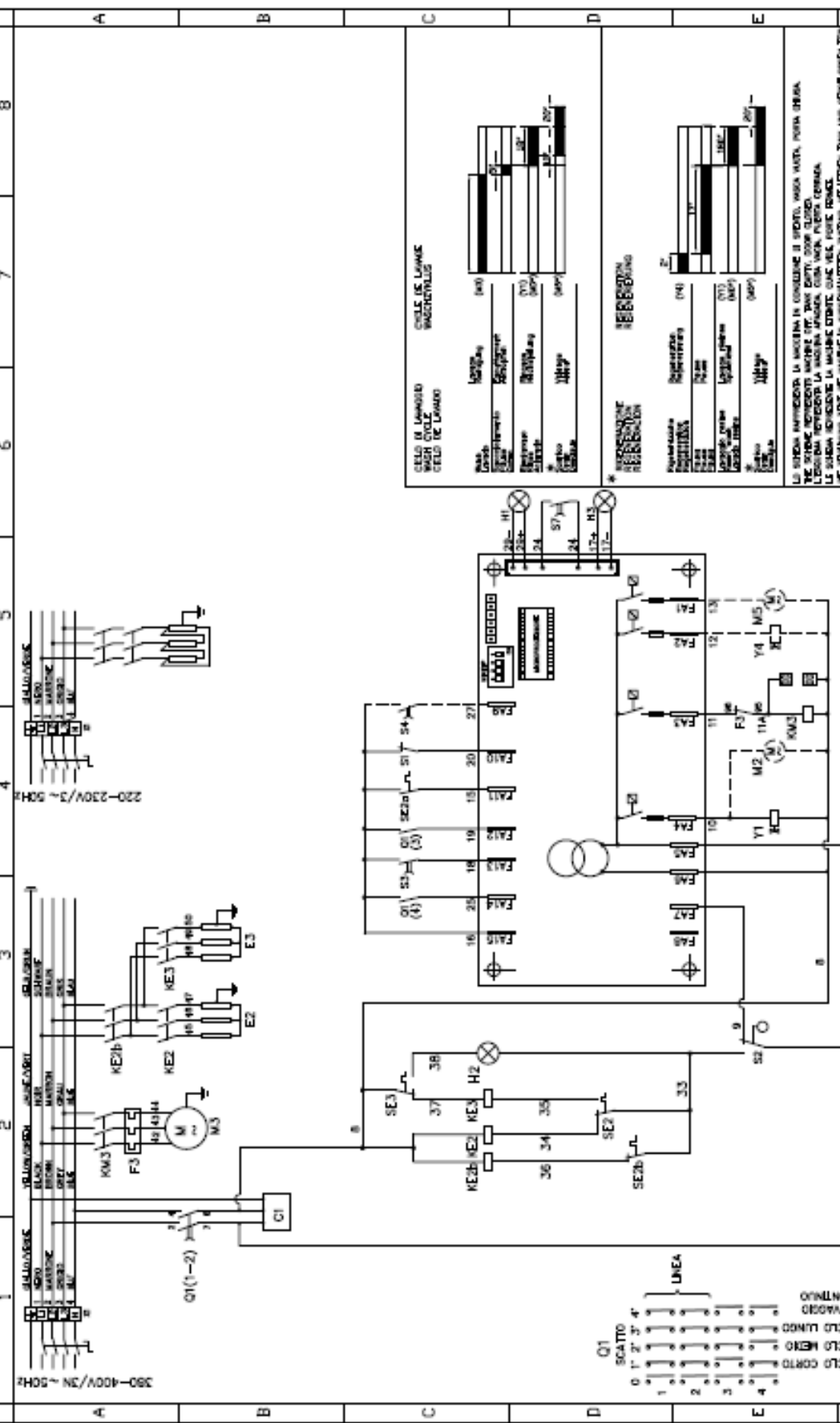
(CON CARICO VASCA INDIPENDENTE)

ARCHIVE REF.
S1 (dischi) archivio a/c

CODE N°
ELC00104

AVV. CICLO	RIGENERA.	TEMPI	CICLO	MODELLO
MINIDIP	MINIDIP		MINIDIP	
			3	4
ALIMENTAZIONE	ON	ON		
MANUALE	OFF	OFF	ON	LC 700

The drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of COMENDIA s.r.l.
 A contenti di legge si riservano la proprietà ed il progetto di questo disegno con diritto di ristampa e di vendita senza restrizioni.

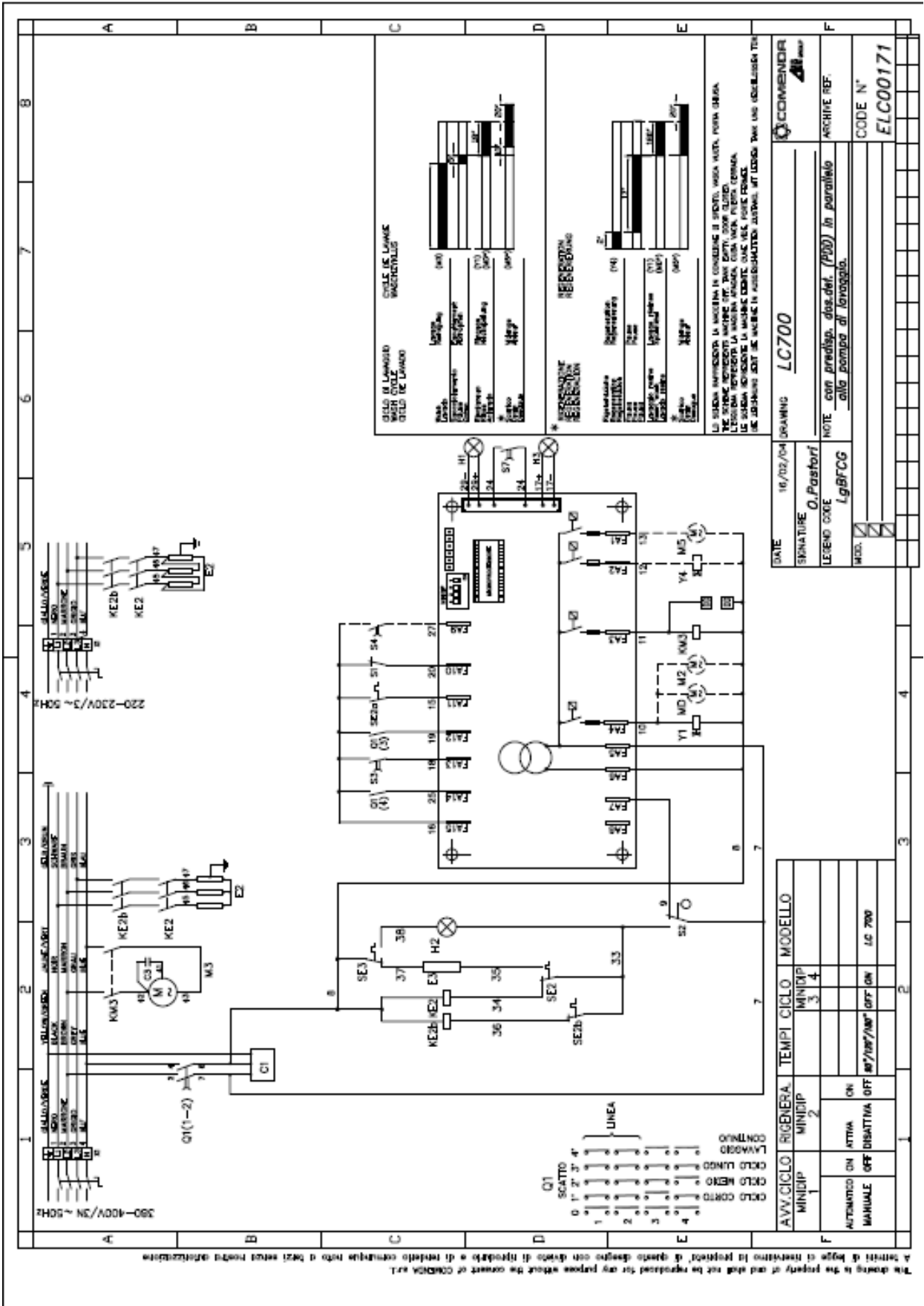


CICLO DI LAVAGGIO WASH CYCLE CYCLE DE LAVAGE		CICLO IS. LAVAGGI WASH CYCLE	
Pos. 1	100%	Pos. 1	100%
Pos. 2	50%	Pos. 2	50%
Pos. 3	25%	Pos. 3	25%
Pos. 4	10%	Pos. 4	10%
Pos. 5	5%	Pos. 5	5%
Pos. 6	0%	Pos. 6	0%

LA SERRA INFERIORE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPERTE, NELLA PARTE, PUNTA ORARIA.
 THE SERRA INFERIORE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPERTE, NELLA PARTE, PUNTA ORARIA.
 LE SERRA INFERIORE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPERTE, NELLA PARTE, PUNTA ORARIA.
 LE SERRA INFERIORE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPERTE, NELLA PARTE, PUNTA ORARIA.
 LE SERRA INFERIORE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPERTE, NELLA PARTE, PUNTA ORARIA.

DATE	12/04/2012
SIGNATURE	SS
LEGEND CODE	LgbFCG
MOD.	
DRAWING	LC412-LC900-LC1200
MODEL	C1001M-C1301M
NOTE	con predisp. dos.diel. (P00) in parallelo alla pompe di lavaggio.
ARCHIVE REF.	
CODE N°	ELC00170

AVV.CICLO	RIGENERA	TEMPI CICLO	MODELLO
MINIDIP	MINIDIP	MINIDIP	
1	2	3	4
AUTOMATICO ON	ATTIVA ON	50'/00"/120"	ON
MANUALE OFF	DISATTIVA OFF	45'/00"/120"	OFF
		40'/00"/120"	OFF
		35'/00"/120"	OFF



SELO IL LAVORO
SULLE COLLE
DELLE LINEE

Work	IMPIANTO	(14)
Equipment	SCALDABIANCHI	(14)
Project	SCALDABIANCHI	(14)
Scale	1:1	(14)
Author	IMP/MB/MB	(14)
Check	IMP/MB/MB	(14)
Date	22/03/04	(14)

REVISIONI

Particolarizzazione	SCALDABIANCHI	(14)
Disegnato	IMP/MB/MB	(14)
Disegnata	IMP/MB/MB	(14)
Disegnato	IMP/MB/MB	(14)
Disegnata	IMP/MB/MB	(14)
Disegnato	IMP/MB/MB	(14)
Disegnata	IMP/MB/MB	(14)

LA SECONDA IMPIANTAZIONE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPENTO, VERBA NON SI PUO' CHIAMARE
NE STORIE IMPIANTAZIONE PRIMA DEL 2000, 2000 OLTRE
LA SECONDA IMPIANTAZIONE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPENTO, VERBA NON SI PUO' CHIAMARE
LA SECONDA IMPIANTAZIONE LA MACCHINA IN CONDIZIONE DI SPENTO, VERBA NON SI PUO' CHIAMARE

DATE 16/02/04 DRAWING **LC700**

SIGNATURE *O. Pastori*

LEGEND CODE **LgBFCG**

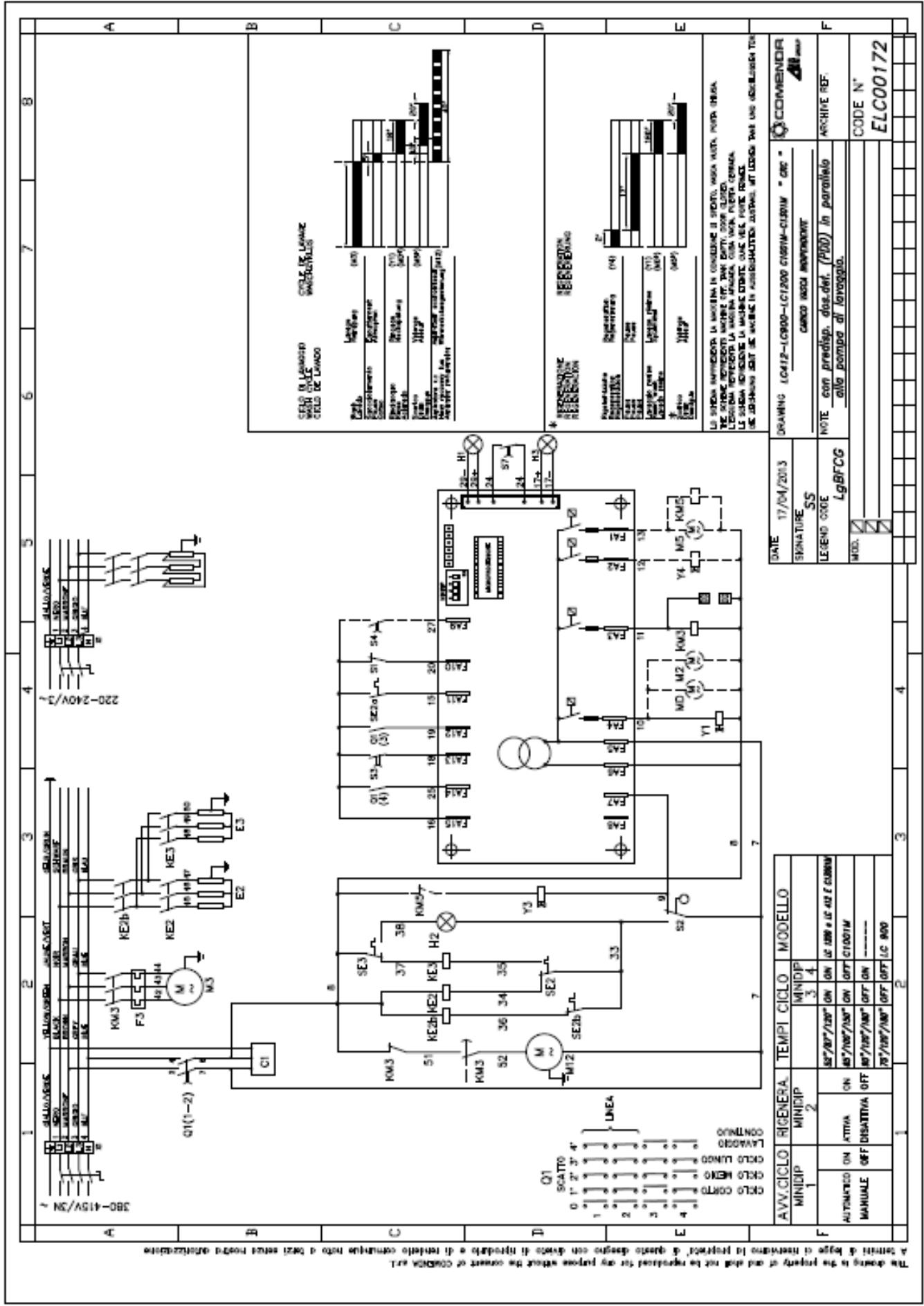
COMPENSO

NOTE *con predisposizione del. (P00) in parallelo alla pompa di lavaggio.*

ARCHIVE REF.

CODE N° **ELC00171**

This drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of COMPENSO s.r.l.
A questo disegno di legge di impianto è quanto designo con questa disegno senza essere in grado di riprodurre il modello originale
A questo disegno di legge di impianto è quanto designo con questa disegno senza essere in grado di riprodurre il modello originale



SELO IN LAVAGNA
CICLO DI LAVAGNA
CICLO DI LAVAGNA
CICLO DI LAVAGNA

Parte	Descrizione	Quantità
1	Relè	1
2	Relè	1
3	Relè	1
4	Relè	1
5	Relè	1
6	Relè	1
7	Relè	1
8	Relè	1

REVISIONE
REVISIONE
REVISIONE

Parte	Descrizione	Quantità
1	Relè	1
2	Relè	1
3	Relè	1
4	Relè	1
5	Relè	1
6	Relè	1
7	Relè	1
8	Relè	1

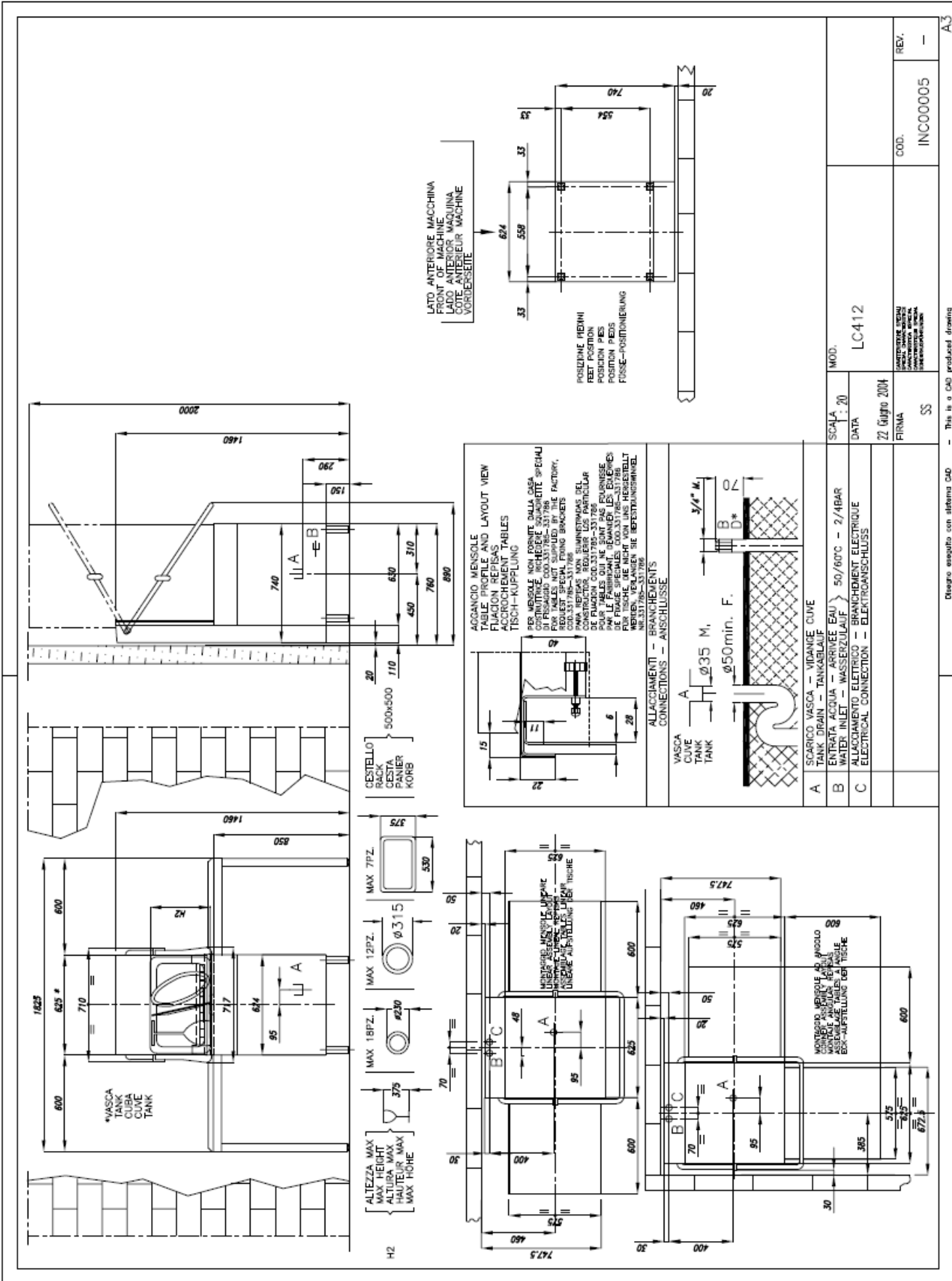
LA SCHEDA APPROVATA IN SOSTITUISCE IL SCHEDA IN CONSEGNA. IN CASO DI MODIFICHE, LA SCHEDA APPROVATA HA LA PREVALENZA SULLA SCHEDA IN CONSEGNA. LA SCHEDA APPROVATA HA LA PREVALENZA SULLA SCHEDA IN CONSEGNA. LA SCHEDA APPROVATA HA LA PREVALENZA SULLA SCHEDA IN CONSEGNA.

DATE	17/04/2013
SIGNATURE	SS
LEGEND CODE	LgBFCC
MOD.	
DRAWING	LC012-L0900-LC1200 CIERM-CI20M - CIE - CIE
COMENIDIA	
NOTE	con predispos. dis.def. (P00) in parallelo alla pompa di lavaggio.
ARCHIVE REF.	
CODE N°	ELC00172

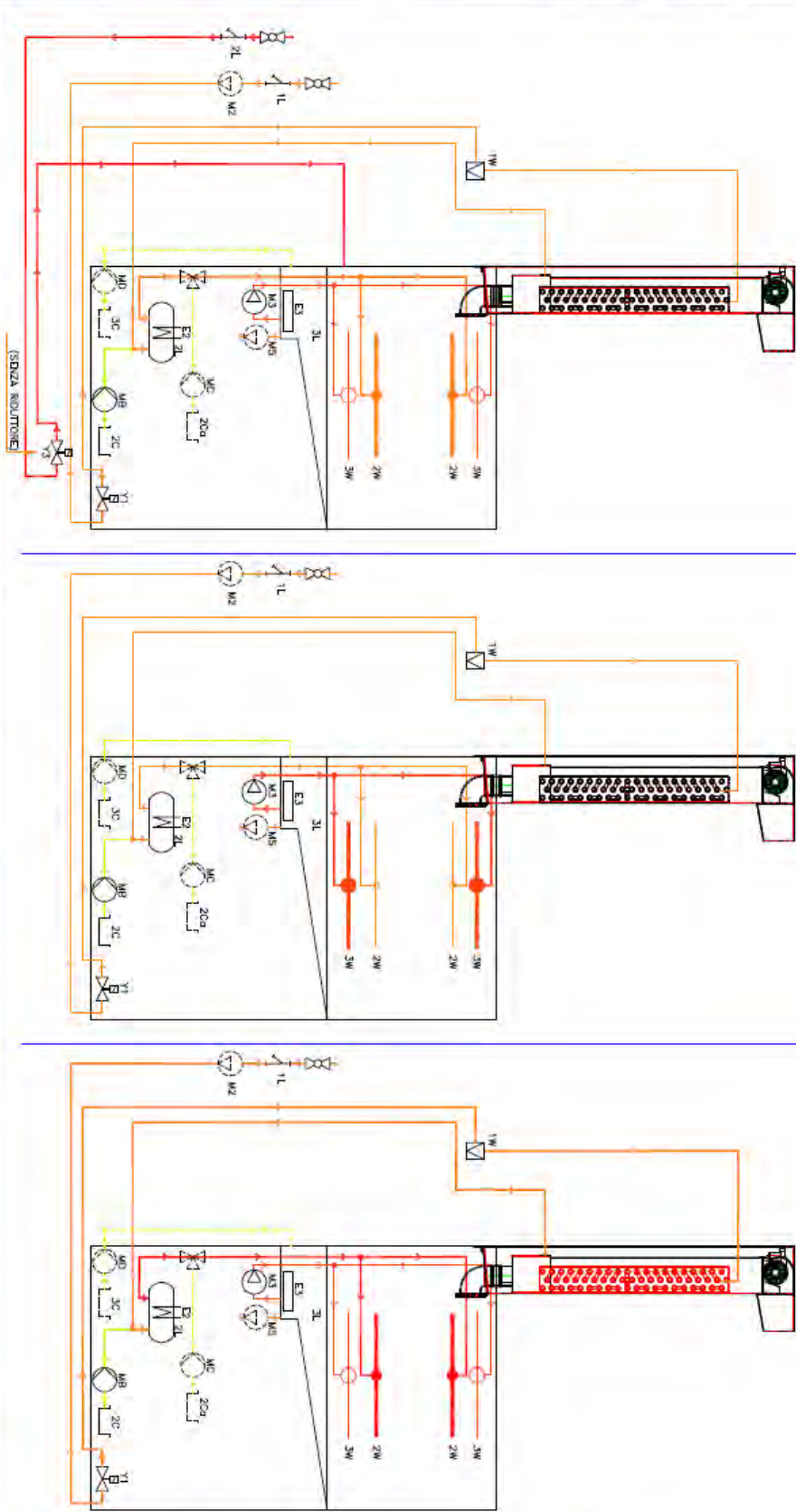
AVV. CICLO	RIGENERA	TEMPI	CICLO	MODELLO
MINIDIP	MINIDIP		MINIDIP	
1	2		3	4
ON	ON	ON	ON	ON
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
MANUALE	OFF	ON	OFF	ON
	OFF	ON	OFF	ON
	OFF	ON	OFF	ON

The drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of COMENIDIA. A copyright is kept of this drawing. In the event of a modification, the drawing shall be revised and the revision shall be indicated by a number and a letter.

A1	Tastatur	P2	Digitalt termometer gjennomstrømmer
A2	Printplate	P3	Digitalt termometer vasketank
A3	Tidsur elektronisk	PO	Timeteller
B2	Føler temperature gjennomstrømmer	Q1	Hovedbryter
B3	Føler temperatur vasketank	Q3	Kontinuerlig vask bryter
B3a	Føler nivå vasketank	QFE2	Automatisk bryter varmeelement E2
B3b	Følger maksnivå vasketank	QFE3	Automatisk bryter varmeelement E3
C1	Radiostøyfilter	QMC	Bryter doseringspumpe Sanitizer
C2	Kondensator tørremiddelpumpe	R2	Justering av gjennomstrømmertemp.
C3	Kondensator vaskepumpe	R3	Justering av vasketanktemperatur
CC	Syklusteller	R3a	Tidsinnstilling skylletid
D3/D3a	Tidsur vaskesyklus	R5	Tidsinnstilling avløpspumpe
D4	Tidsur regeneration	R12	Tidsinnstilling forvask
D5	Tidsur avløpspumpe	RD	Justering vaskemiddel/kjemikalie
D6	Tidsur varmepumpe	S1/S1a	Mikrobryter dør/hette
D12	Tidsur varmegjenvinning	S1b/S1ab	Sikkerhetsmikrobryter dør
E2	Varmeelement gjennomstrømmer	S1WHP	Pressostat for høyt trykk
F/F1	Hovedsikring	S1s	Pressostat stopp vannfylling
F2	Rele overbelastning tørremiddelpumpe	S2	Pressostat nivå vasketank
F1W	Rele overbelastning vifte/varmepumpe	S2b	Pressostat sikkerhet vanninntak
F3/F3a	Rele overbelastning vaskepumpe	S3	Trykkbryter START
F3W	Termisk sikring resirkuleringspumpe	S3a	Trykkbryter kontinuerlig vask
FA	Sikring printplate	S4	Trykkbryter regenerering
F1/F1a/F1b	Sikring trafo	S5	Trykkbryter avløpspumpe
FKE2	Sikring varmeelement gjennomstrømmer	S6	Trykkbryter valg ekstra sluttskylning
FKE3	Sikring varmeelement vasketank	S7	Trykkbryter valg man/auto start
G1	Mateanordning	S8	Pressostat maksimum nivå sylinder
H1	Pilotlampe maskin PÅ	S9	Trykkbryter valg av vaskesyklus
H2	Pilotlampe maskinen er KLAR	S11	Mikrobryter for min. tanknivå
H3	Pilotlampe maskinen kjører vaskeprogram	S11a	Pressostat maks. nivå vasketank
H4	Pilotlampe regenererer	S11ab	Pressostat sikkerhet maks. nivå tank
H5	Pilotlampe tømmepumpe	S12	Pressostat nivå forskylning
H6	Pilotlampe tørremiddelpumpe	S13	Trykkbryter autovask fase
H7	Pilotlampe automatisk START	SE2/SE2a	Termostat gjennomstrømmer
H7a	Pilotlampe manuell START	SE2b/SE2ab	Sikkerhetstermostat gj.strøm.
H8	Pilotlampe senke hette	SE3/SE3b	Termostat vasketank
H9	Pilotlampe vaskesyklus	SE3d/SE3ab	Sikkerhetstermostat vasketank
H13	Pilotlampe automatisk vaskefase	SM8	Trykkbryter løfte hette
H14	Pilotlampe alarm Osmose	T1/T..	Transformator
Hb	Akustisk alarm for vannmangel	X1/X2/X3	Terminal
K1	Rele Hoved	XKS2/XKS3	Terminal for releer
K1W	kontaktor varmepumpe	Y1/Y1a	Magnetventil skylning
K3W	Kontaktor resirkulasjon varmepumpe	Y1s	Magnetventil stopp vann
KE2	Kontaktor varmeelement gjennomstrømmer	Y2	Magnetventil fyller gjennomstrømmer
KE2b	Sikkerhetskontaktor varmeelement gjennomstrømmer	Y3	Alternativ tankfylling
KE3	Kontaktor varmeelement vasketank	Y4	Magnetventil regeneration
KE3b	Sikkerhetskontaktor varmeelement vasketank	Y5	Magnetventil tømning
KFE2	Magnetbryter/rele varmeelement E2	Y6	Magnetventil ekstra skylning
KH2	Rele MASKIN KLAR	Y8	Magnetventil sylinder vanninntak
KM3/KM3a	Kontaktor vaskepumpe	Y8a	Magnetventil senke hette
KM8	Rele hetteløfter	Y10	Magnetventil Osmose skylning
KMC	Rele vaskemiddel dosering	Y11	Magnetventil Break tank
KS1	Mikrobryter dør/hette	Y12	Magnetventil forspyling
KS11	Rele styring Osmose	YV2	Magnetventil steamtank
KS2/KS3	Rele	YV3	Magnetventil for steamoppvarming
KY8a	Rele senke hette	1C	Break tank
M1W	Kompressor	2C	Tank/holder for skyllemiddel
M2	Trykkforsterkerpumpe	2Ca	Tank/holder for Sanitizer
M2W	Vifte varmevekslerpumpe	3C	Tank/holder for vaskemiddel
M3/M3a	Vaskepumpe	4C	Beholder for salt
M3W	Resirkulasjonspumpe for varmeveksler	1L	Filter
M4	Pumpe avkalkningsanlegg	2L	Gjennomstrømmer
M5	Avløpspumpe	3L	Vasketank
M8	Pumpe løft hette	8L	Sylinder
M12	Vifte varmegjenvinning	1W	Vacuum bryter
MB	Doseringspumpe tørremiddel	1Wa	Tilbakeslagsventil
MC	Doseringspumpe Sanitizer	1Wb	Tee Venturi
MD	Doseringspumpe vaskemiddel	2W	Skylllearmer
P1	Forbruksmeter energi	3W	Vaskearmer
		4W	Avkalkningsanlegg



A termini di legge ci riserviamo la proprietà di questo disegno con divieto di riprodurlo e di renderlo comunque noto a terzi senza nostra autorizzazione.
 This drawing is the property of and shall not be reproduced for any purpose without the consent of COMENDA s.r.l.



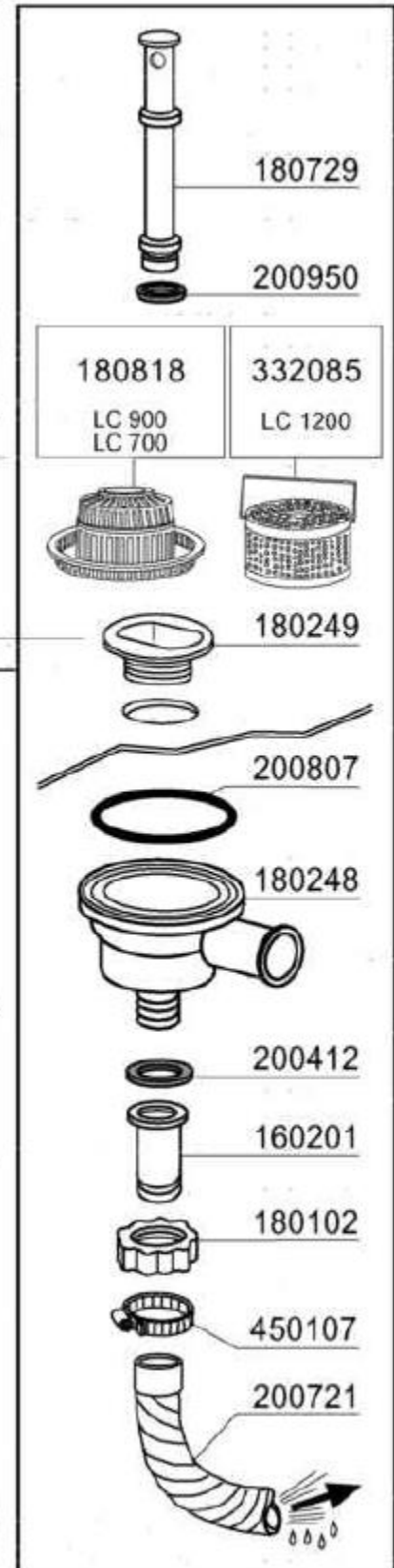
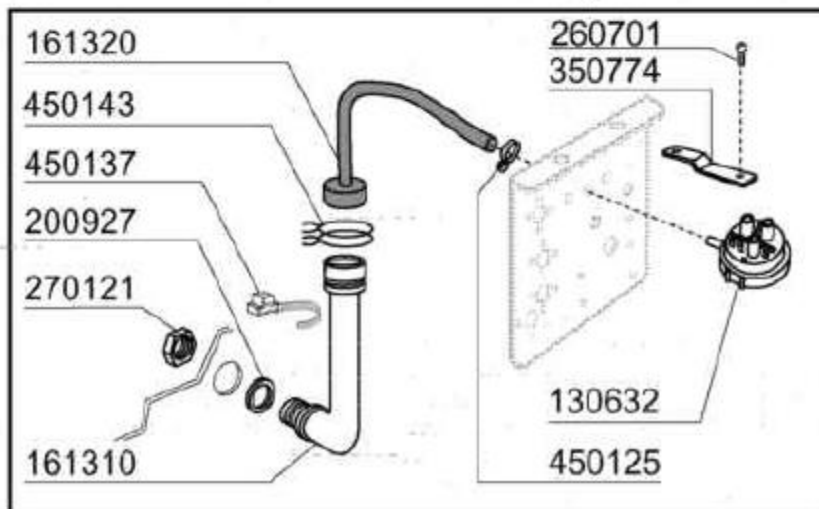
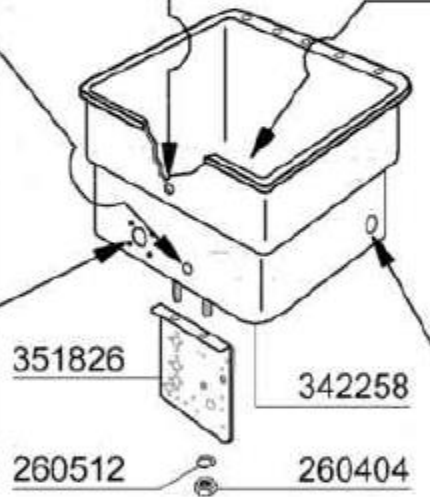
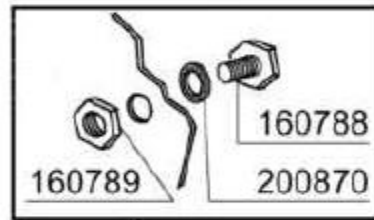
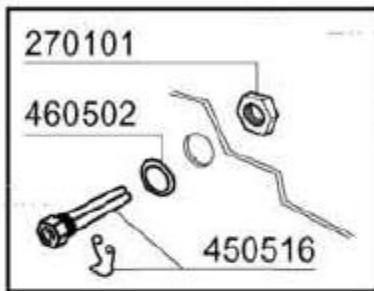
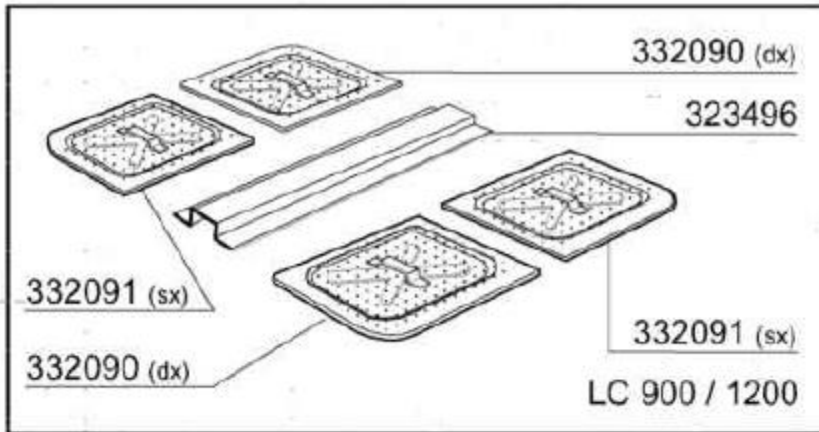
① CARICO VASCA
 TANK FILLING
 ABRUFEN
 TAKK WASSEZULAF

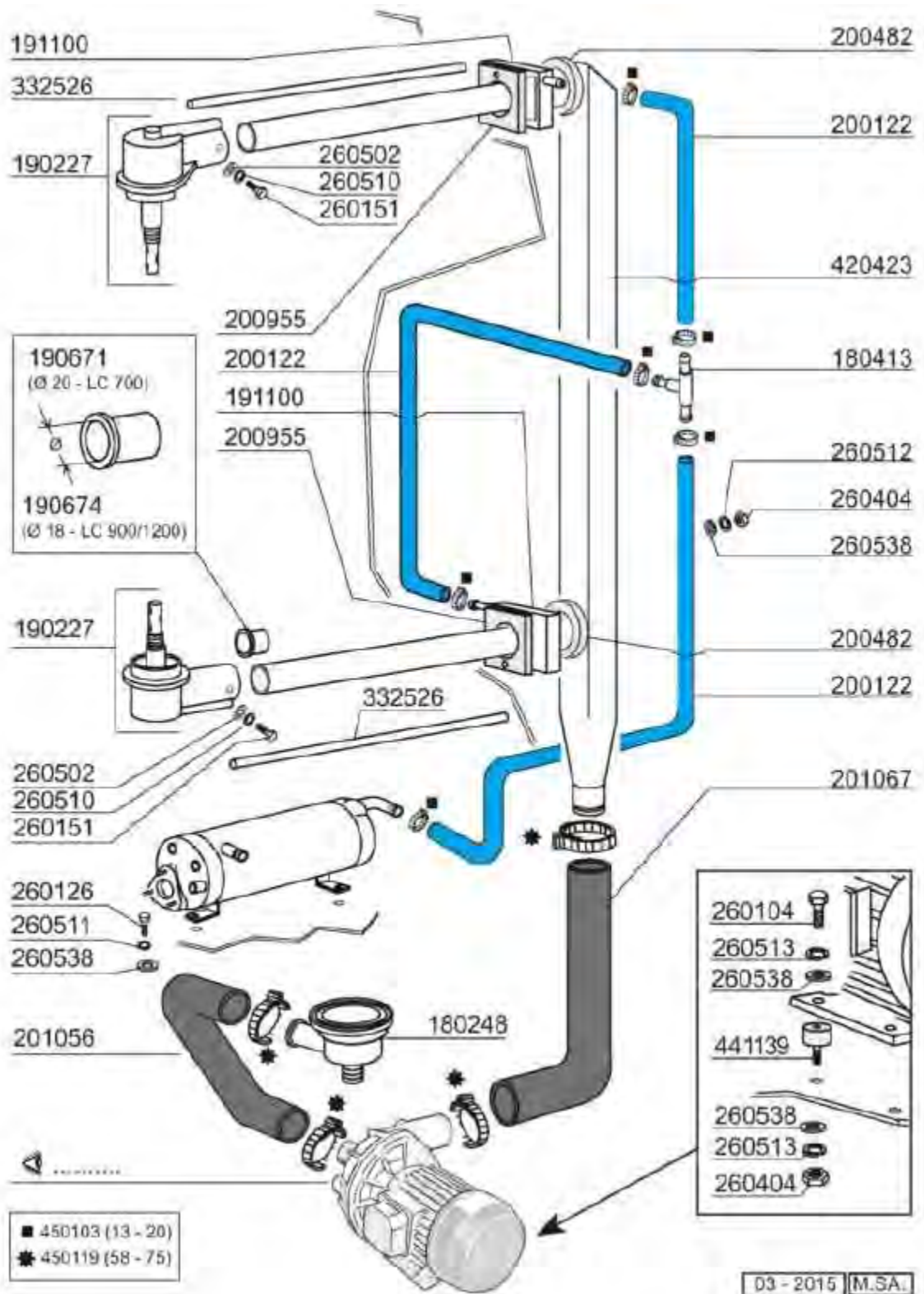
② CICLO DI LAVAGGIO
 WASH CYCLE
 CYCLE DE LAVAGE
 WASHZYKLUS

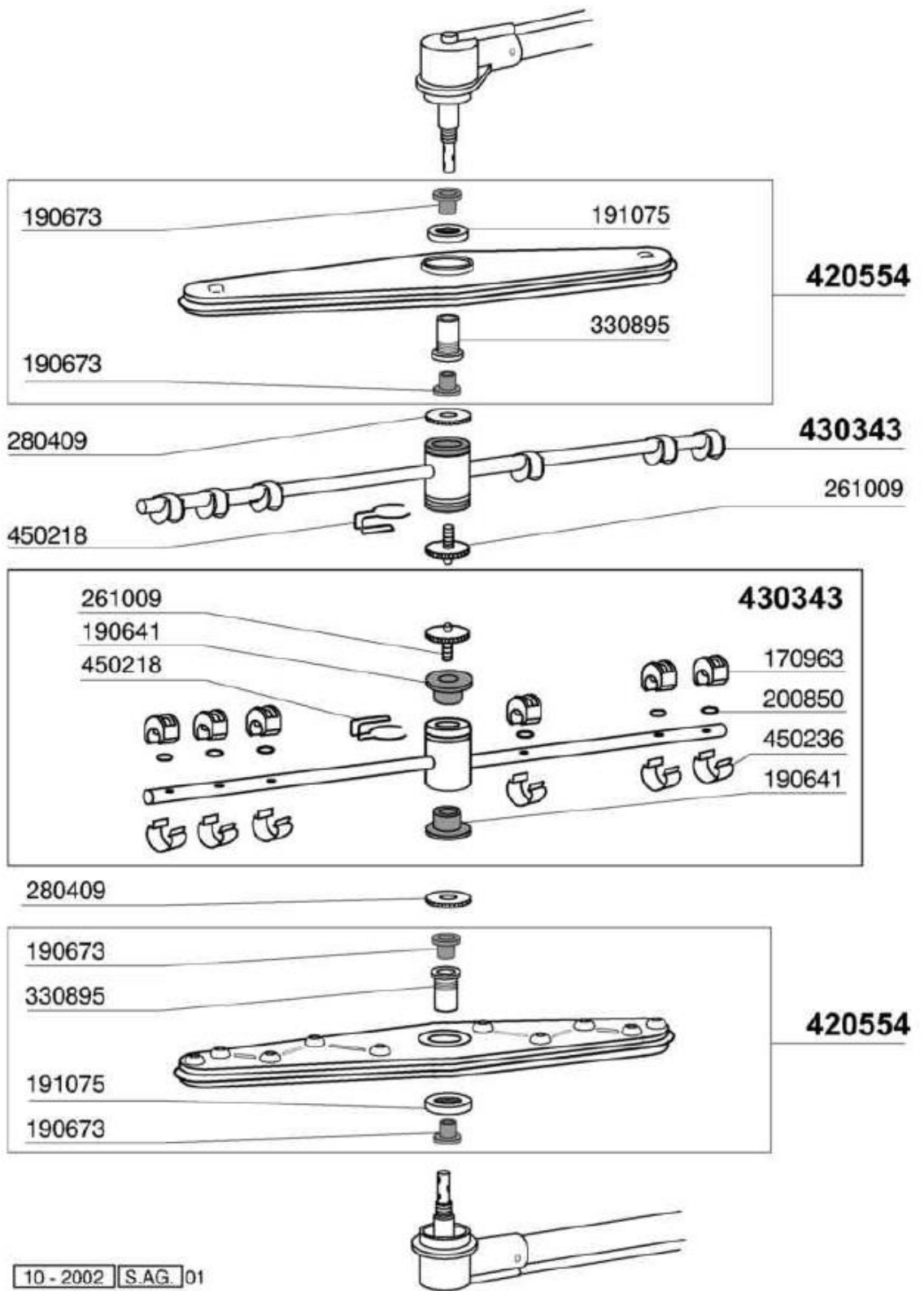
③ CICLO DI RISCIAQUO
 RINSE CYCLE
 CYCLE DE RINÇAGE
 MASCHENWASCHEN

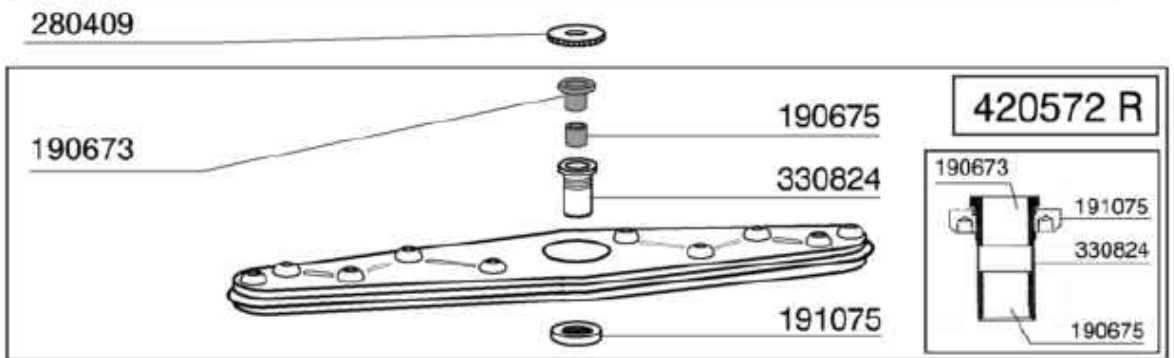
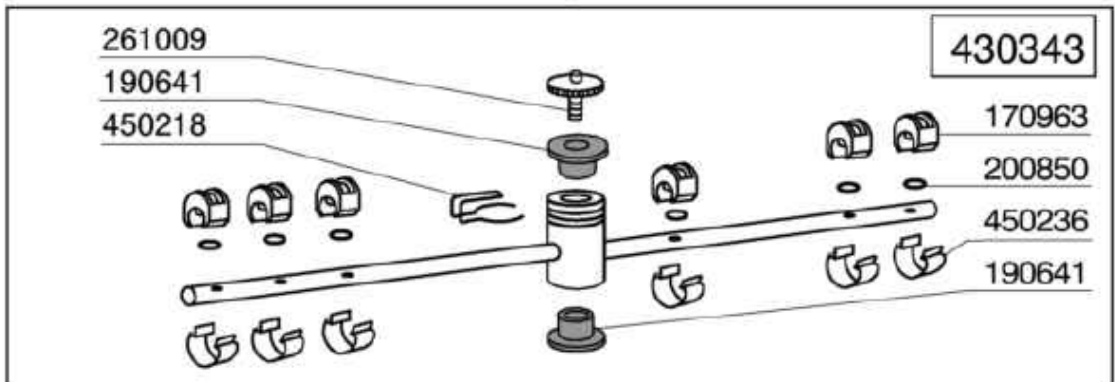
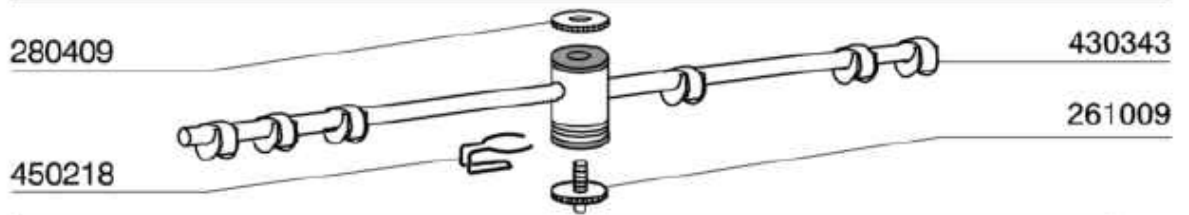
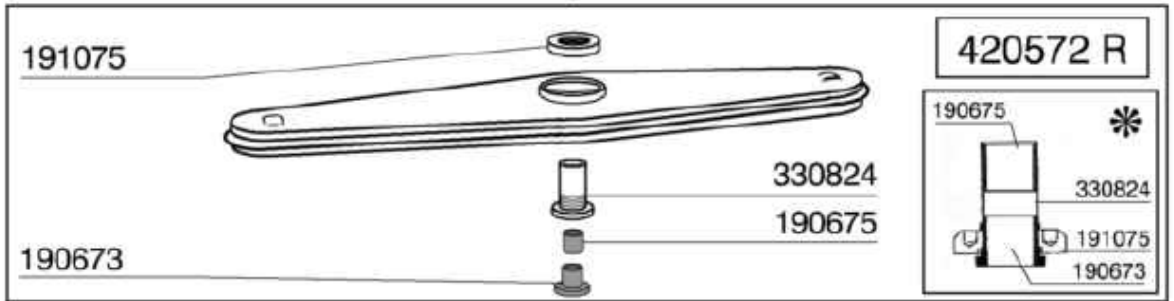
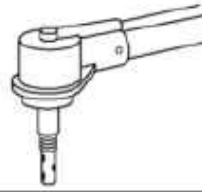
DATE	28/03/2019	DRAWING	17-C-2-000
SIGNATURE	<i>U.Simonetti</i>	DESCRIZIONE	17-C-2-000
LEGEND CODE	Legend	NOTE	Disegni eseguiti con software CAD - This is a CAD produced drawing
MOD.		ARCHIVE REF.	21/07/2019/10001/1
		CODE N°	14033010



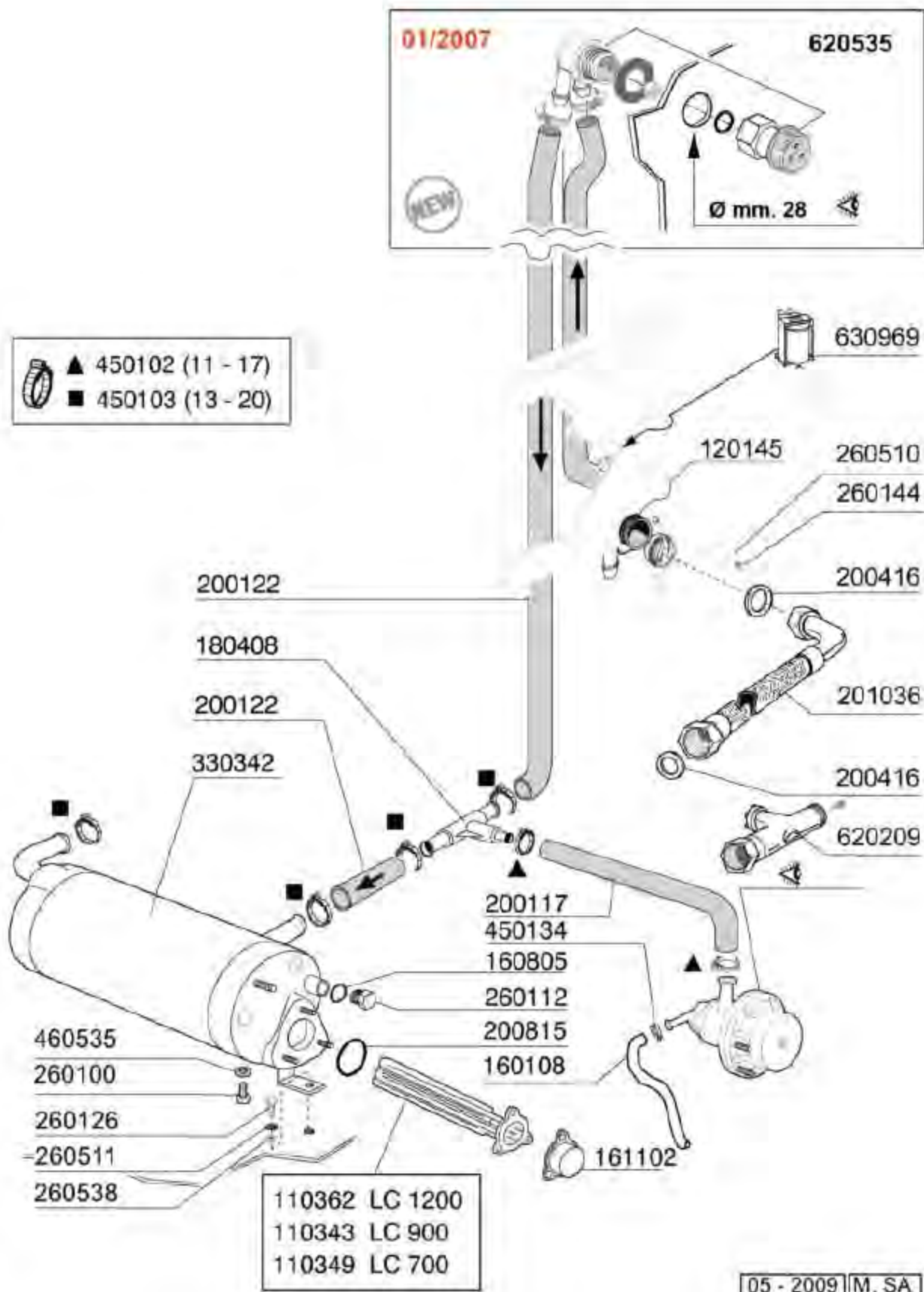


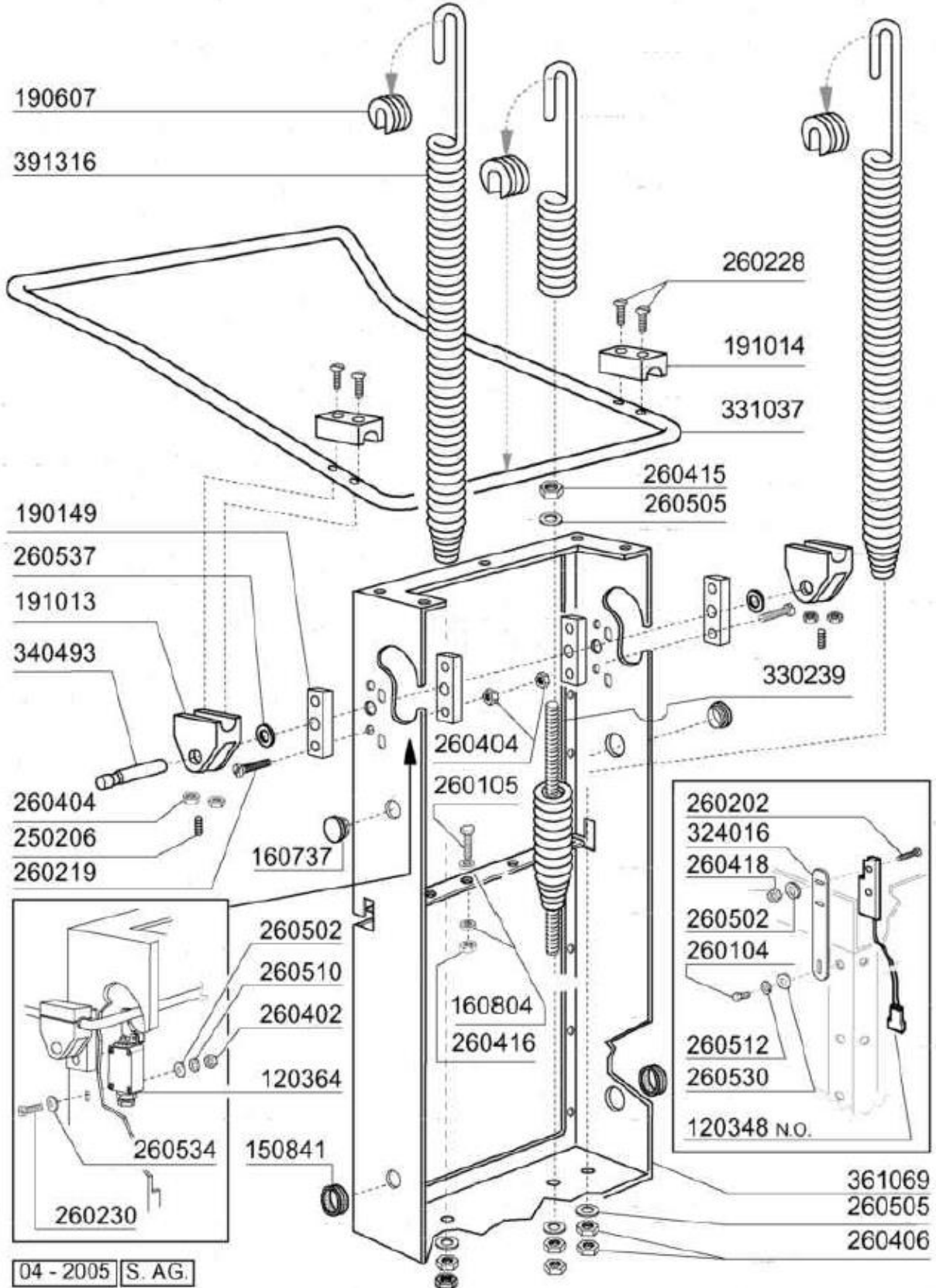


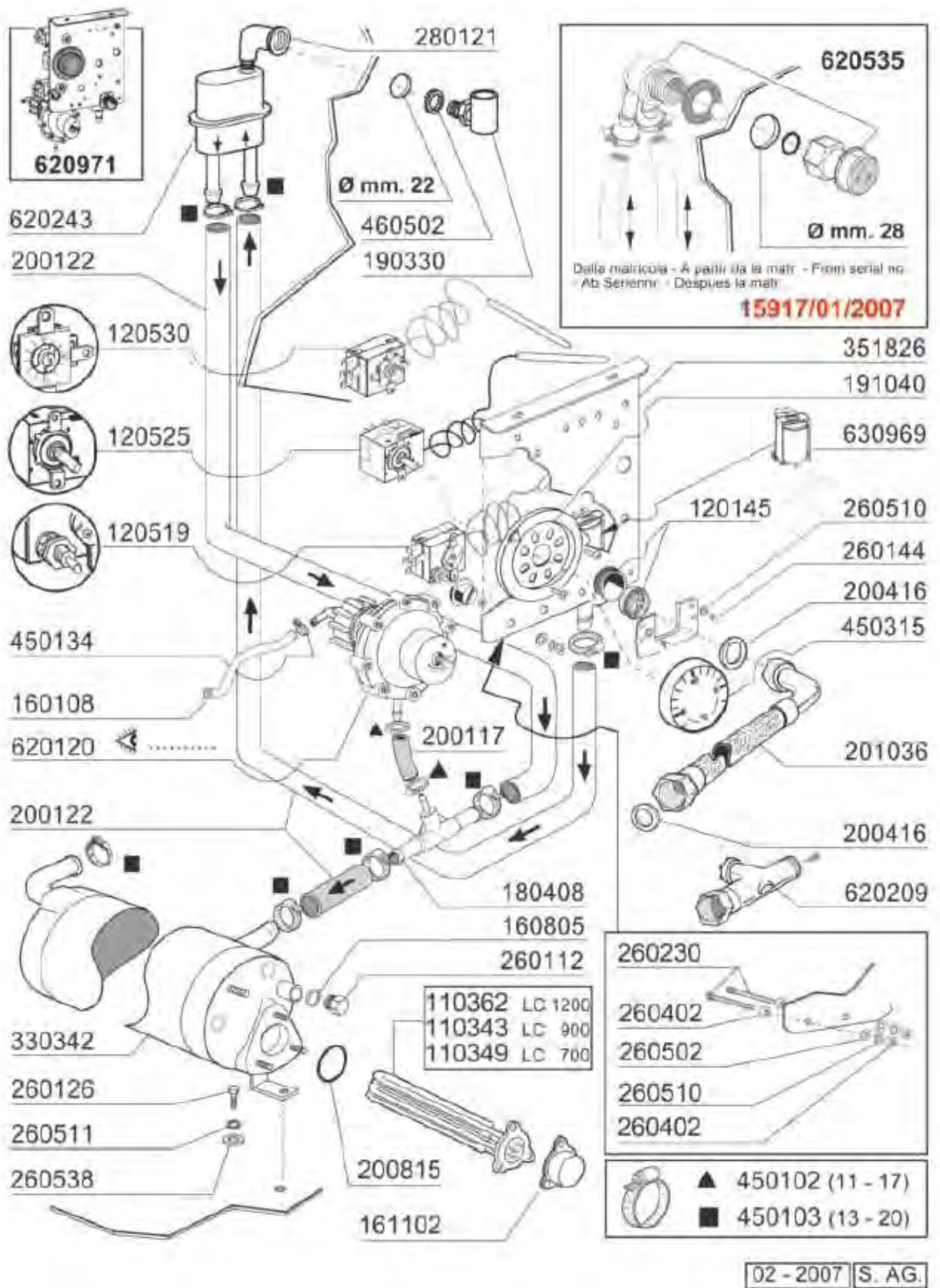




07 - 2003 S.A.G.







Fino alla Matricola - Up to serial number
 jusqu'à la matr. - Bis Seriennr.
 Hasta la matr.
DA002913/03/2013

630330

630252

630411

630501

632501 50 HZ

632502 60 HZ



630254

631202

16 μ F



LC 700

100801

220/240 V
 50 Hz - HP 1
 Kw 0.75 (5223)



630306

630252

630411

630501

631653 50 HZ

631654 60 HZ



630253

LC 900

100797

230/400 V
 50Hz - HP 1,5
 Kw 1,1 (5233)



630306

630252

630411

630501

631618 50 HZ

631647 60 HZ



630253

LC 1200

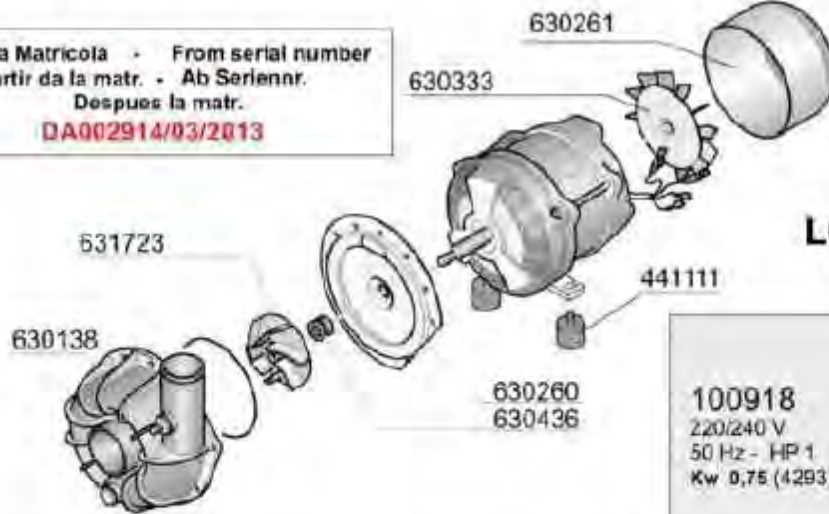
100795

230/400 V
 50 Hz - HP 2
 Kw 1,5 (5234)



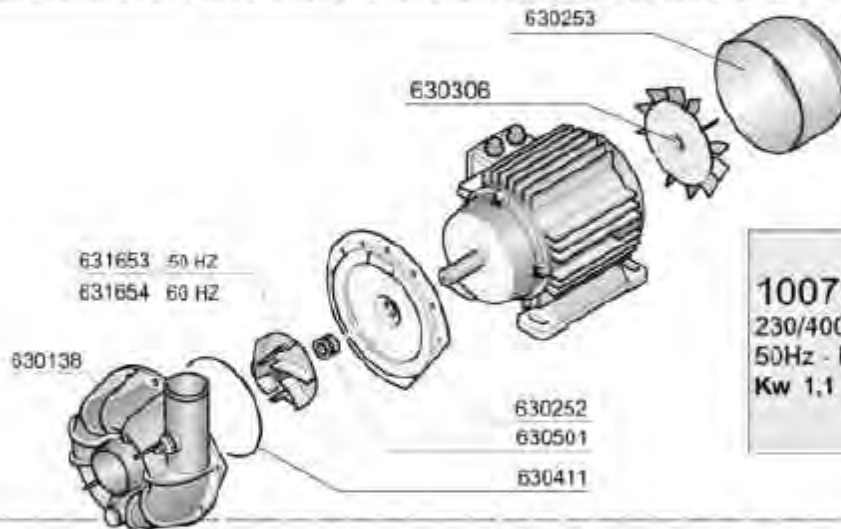
05 - 2013 MS

Dalla Matricola - From serial number
 A partir da la matr. - Ab Seriennr.
 Despues la matr.
DA002914/03/2013



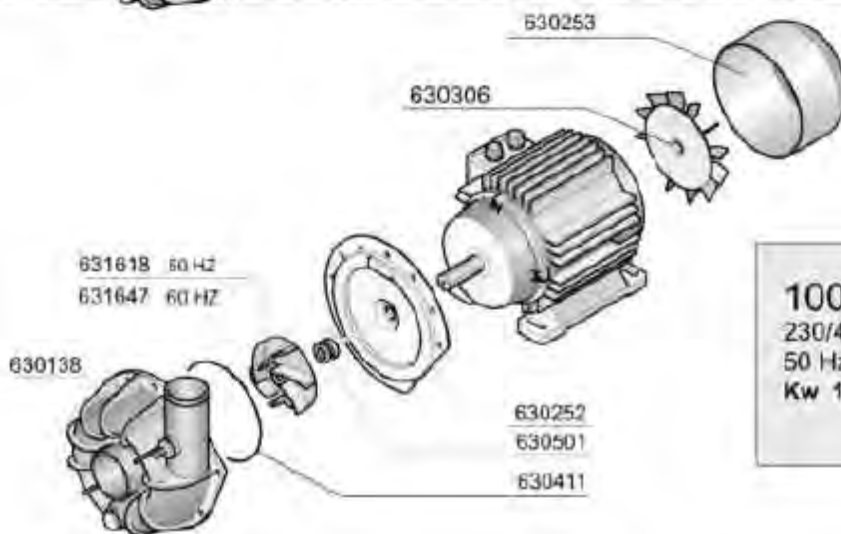
LC 700

100918
 220/240 V
 50 Hz - HP 1
 Kw 0,75 (4293)



LC 900

100797
 230/400 V
 50Hz - HP 1.5
 Kw 1,1 (5233)



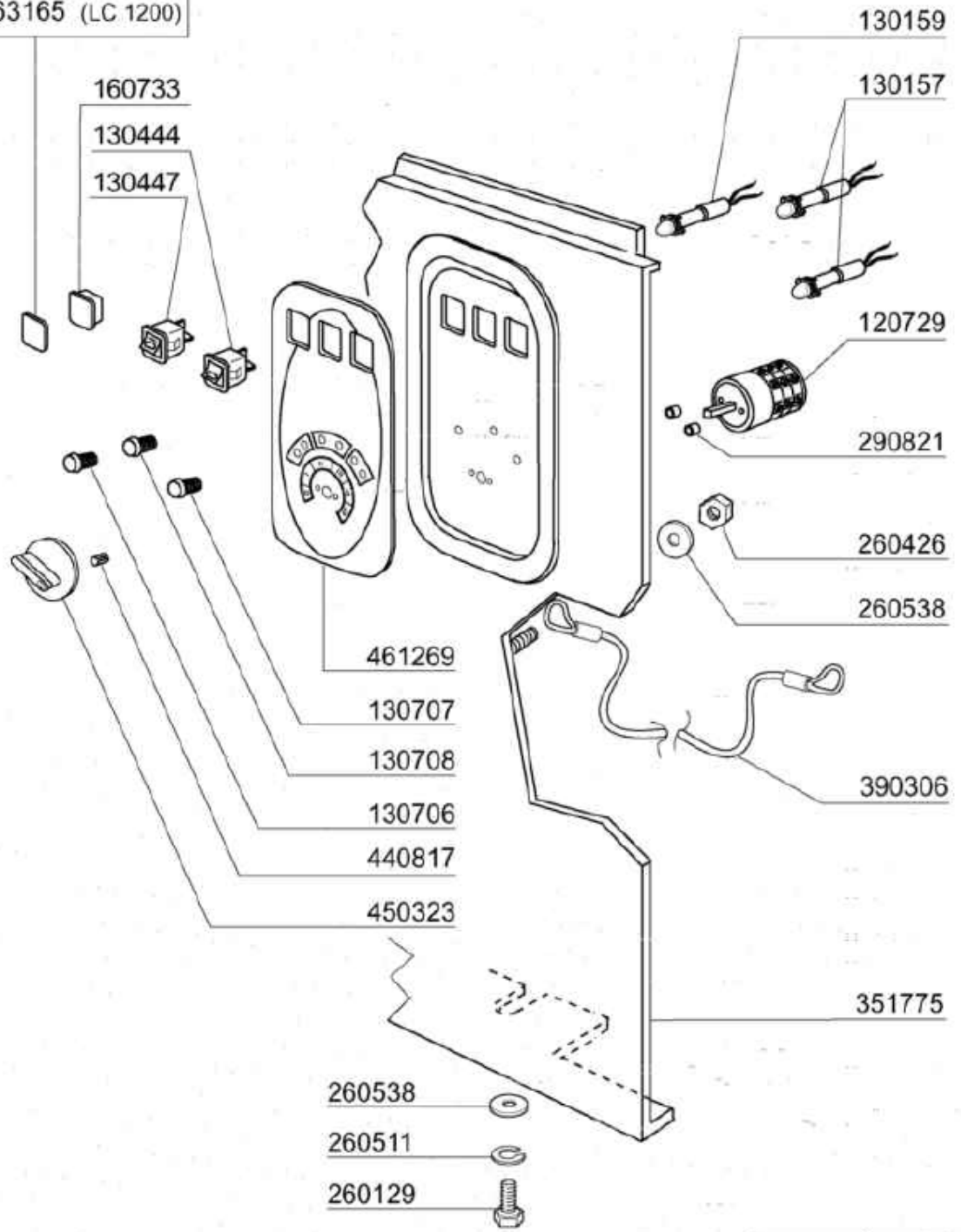
LC 1200

100795
 230/400 V
 50 Hz - HP 2
 Kw 1,5 (5234)

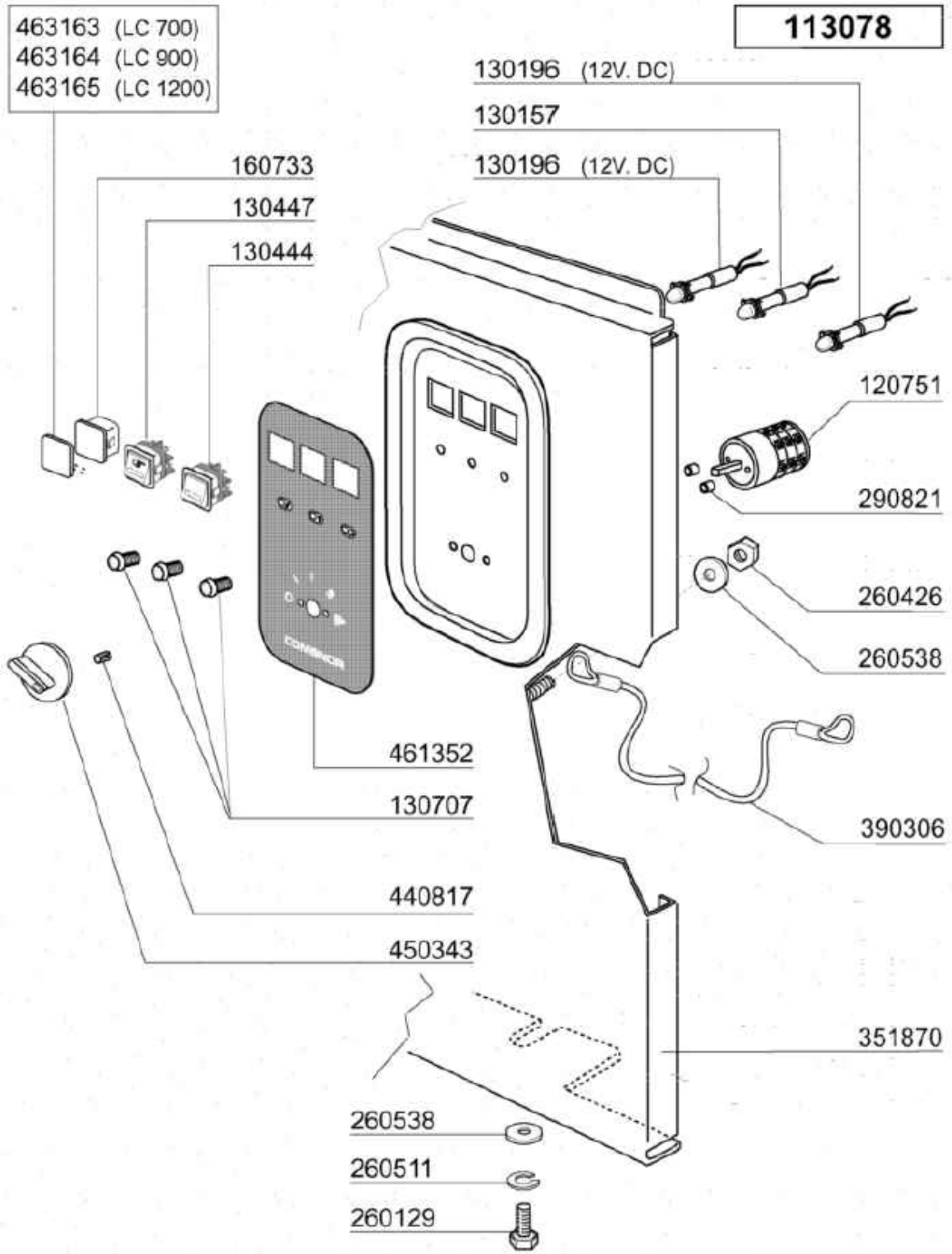
MS. 5-2013

463163 (LC 700)
 463164 (LC 900)
 463165 (LC 1200)

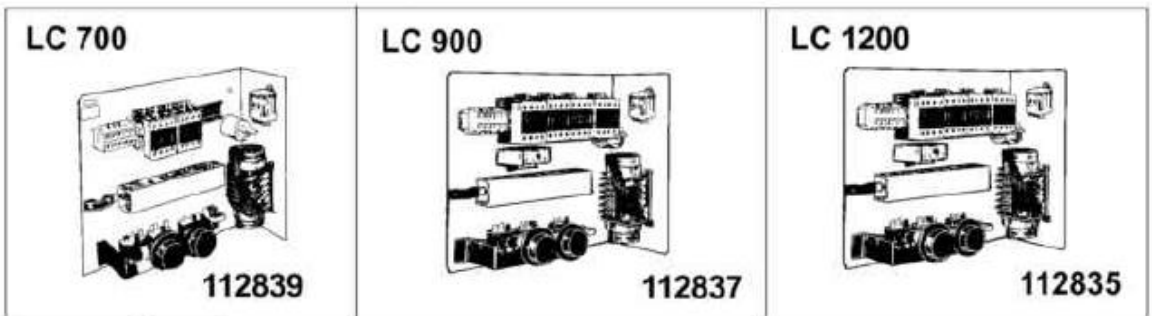
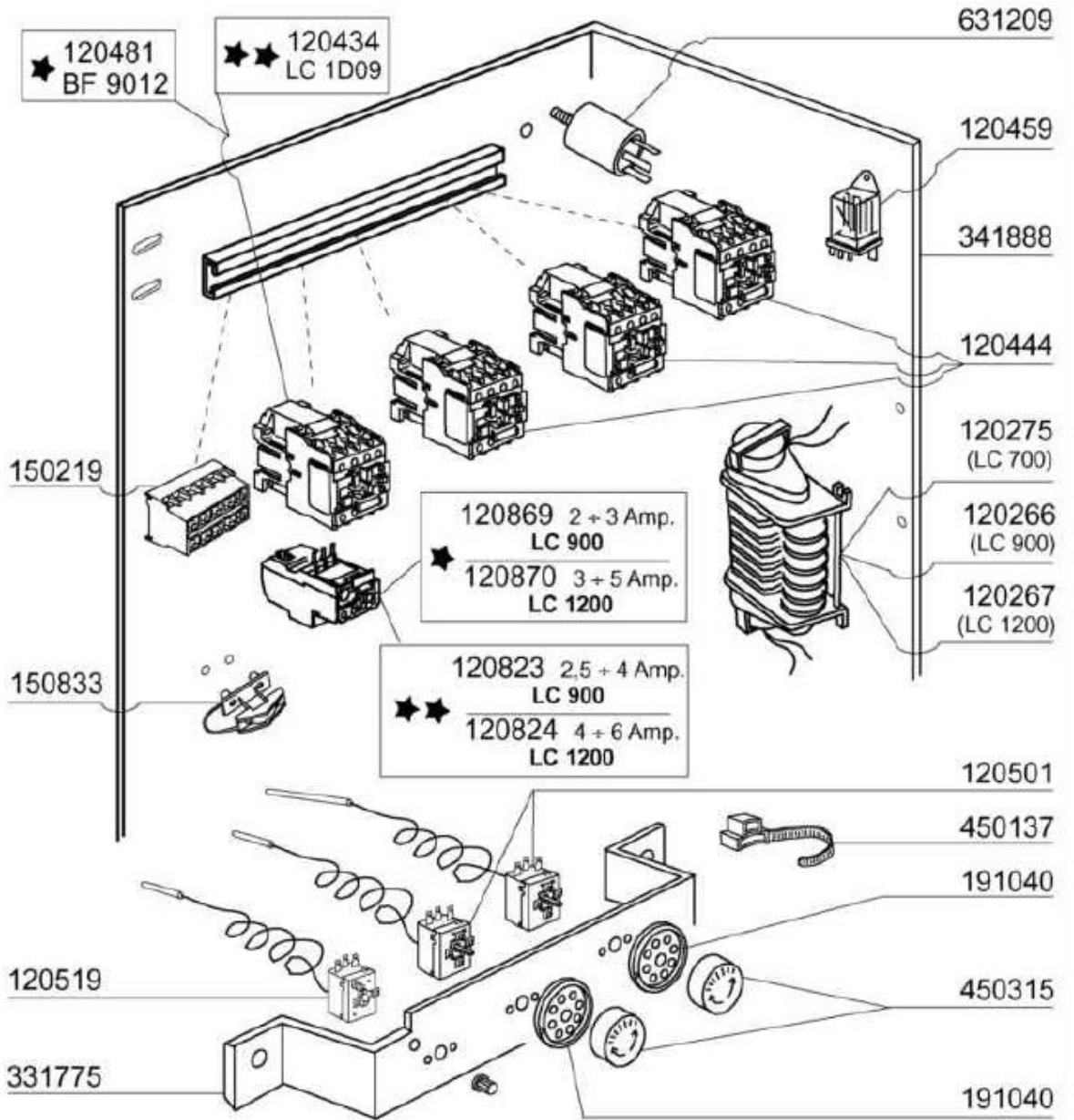
112833



05 - 2004 S. AG.



04-2005 | S. AG.

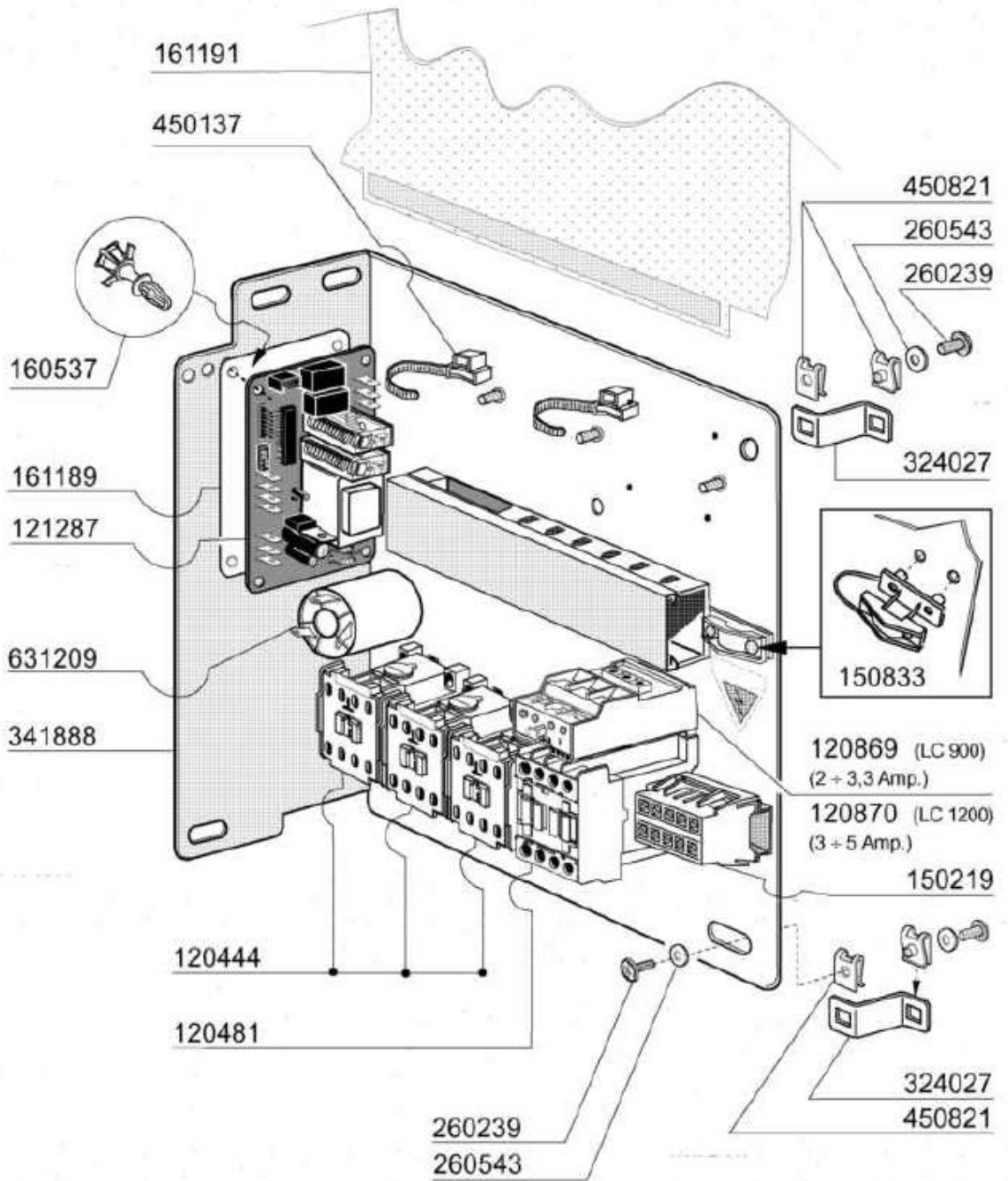


10 - 2002 S.A.G.

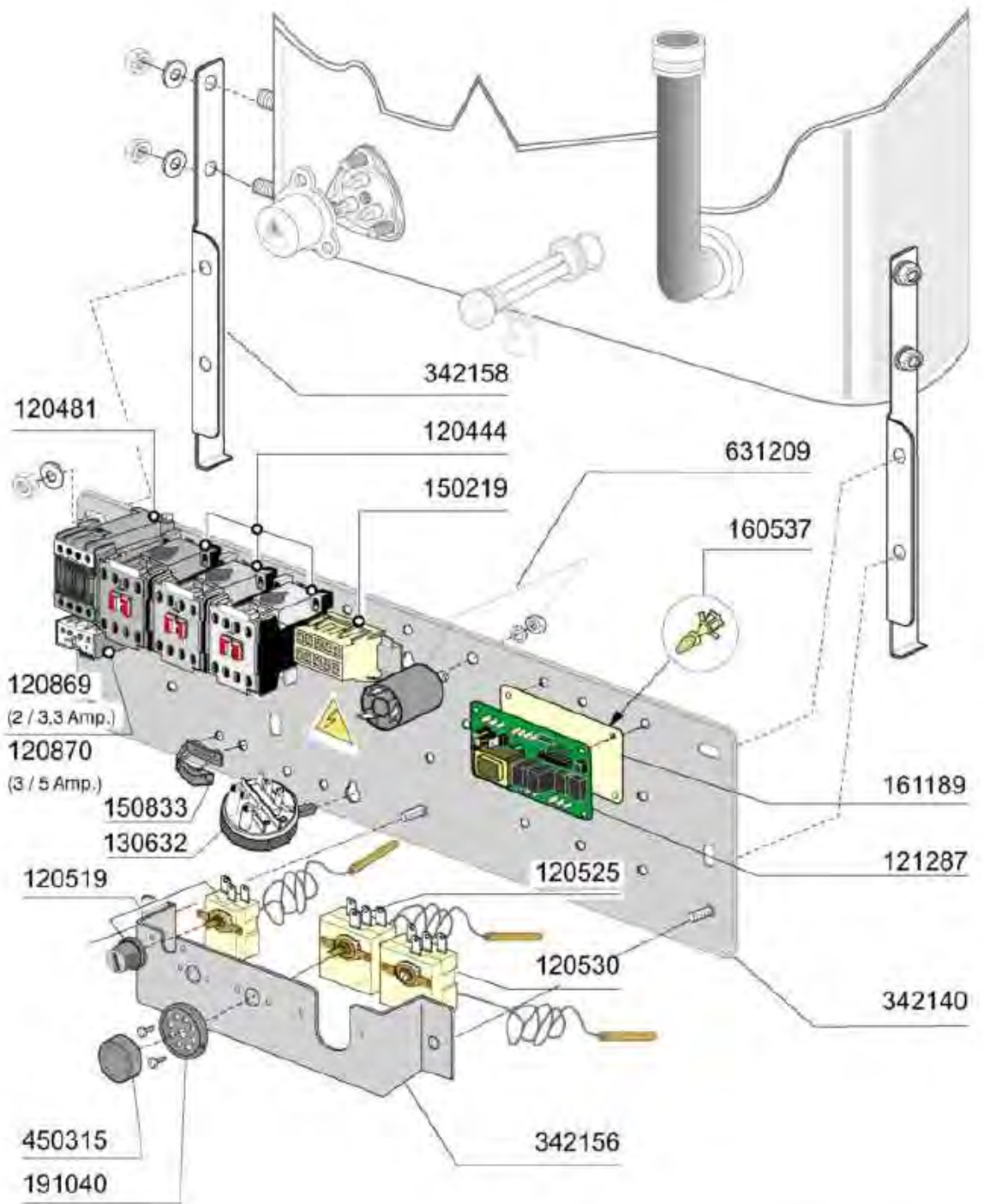
113080 (LC 700)

113081 (LC 900)

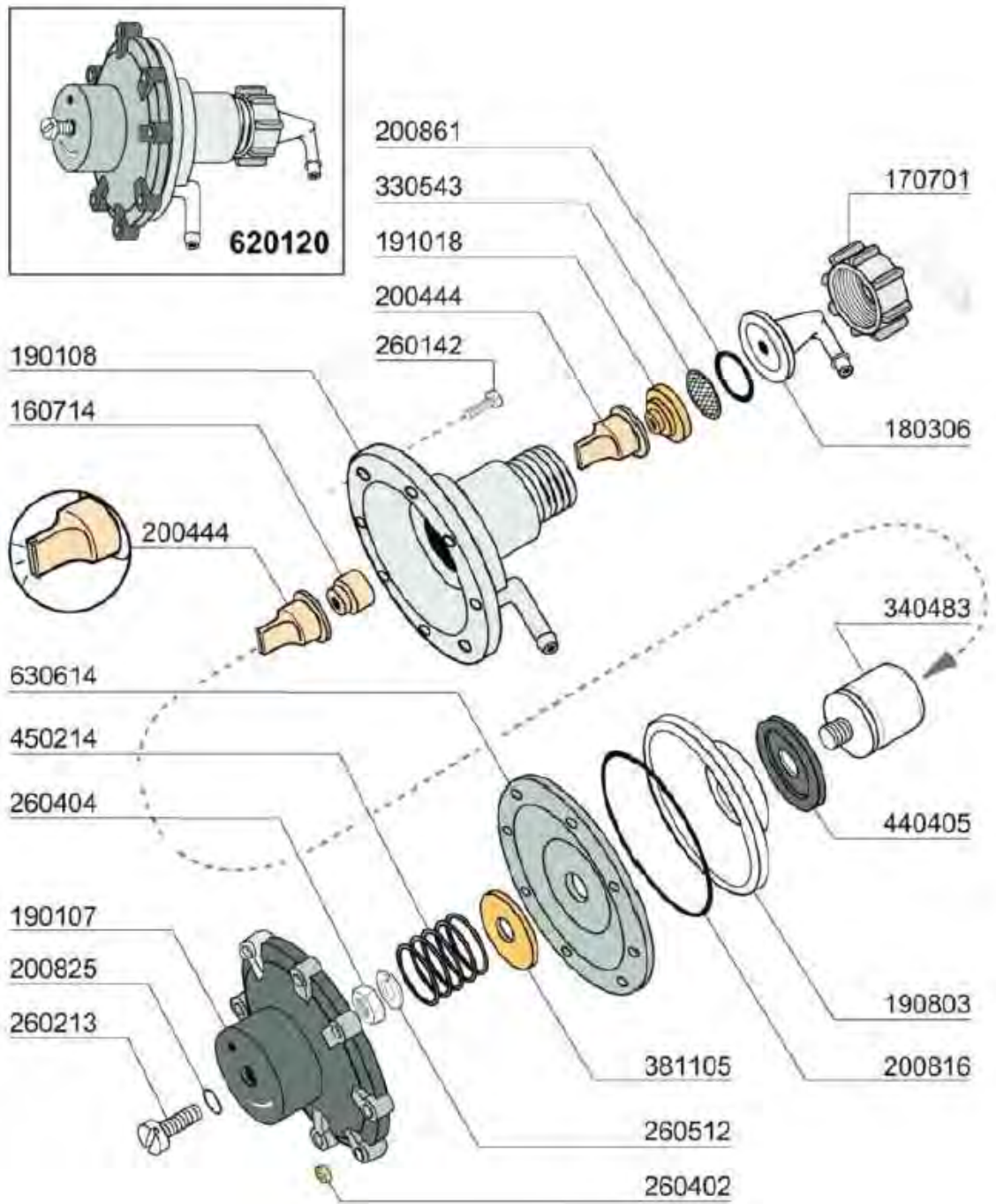
113082 (LC 1200)

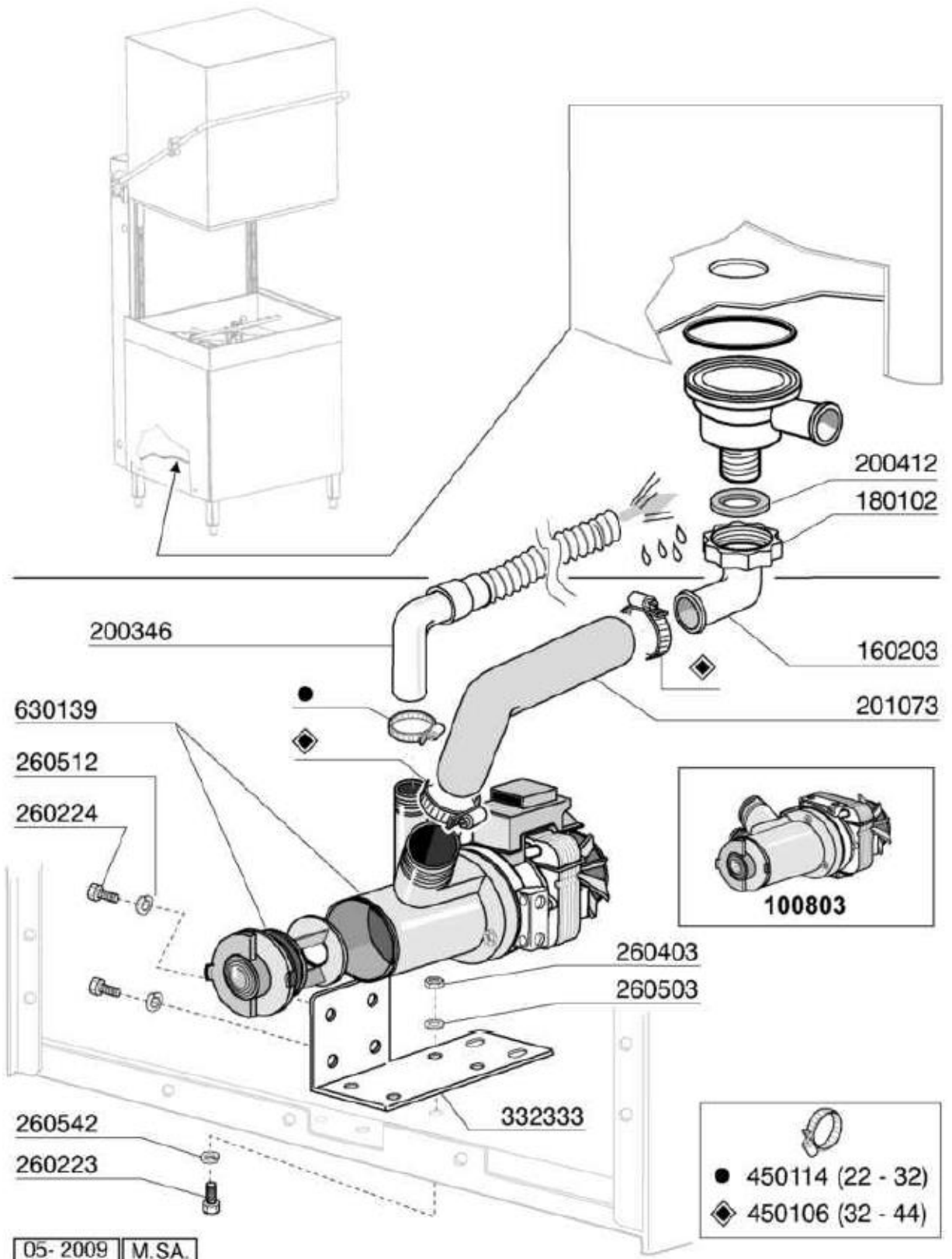


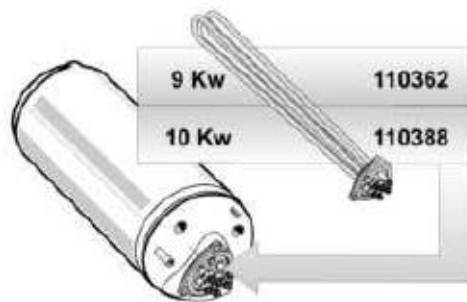
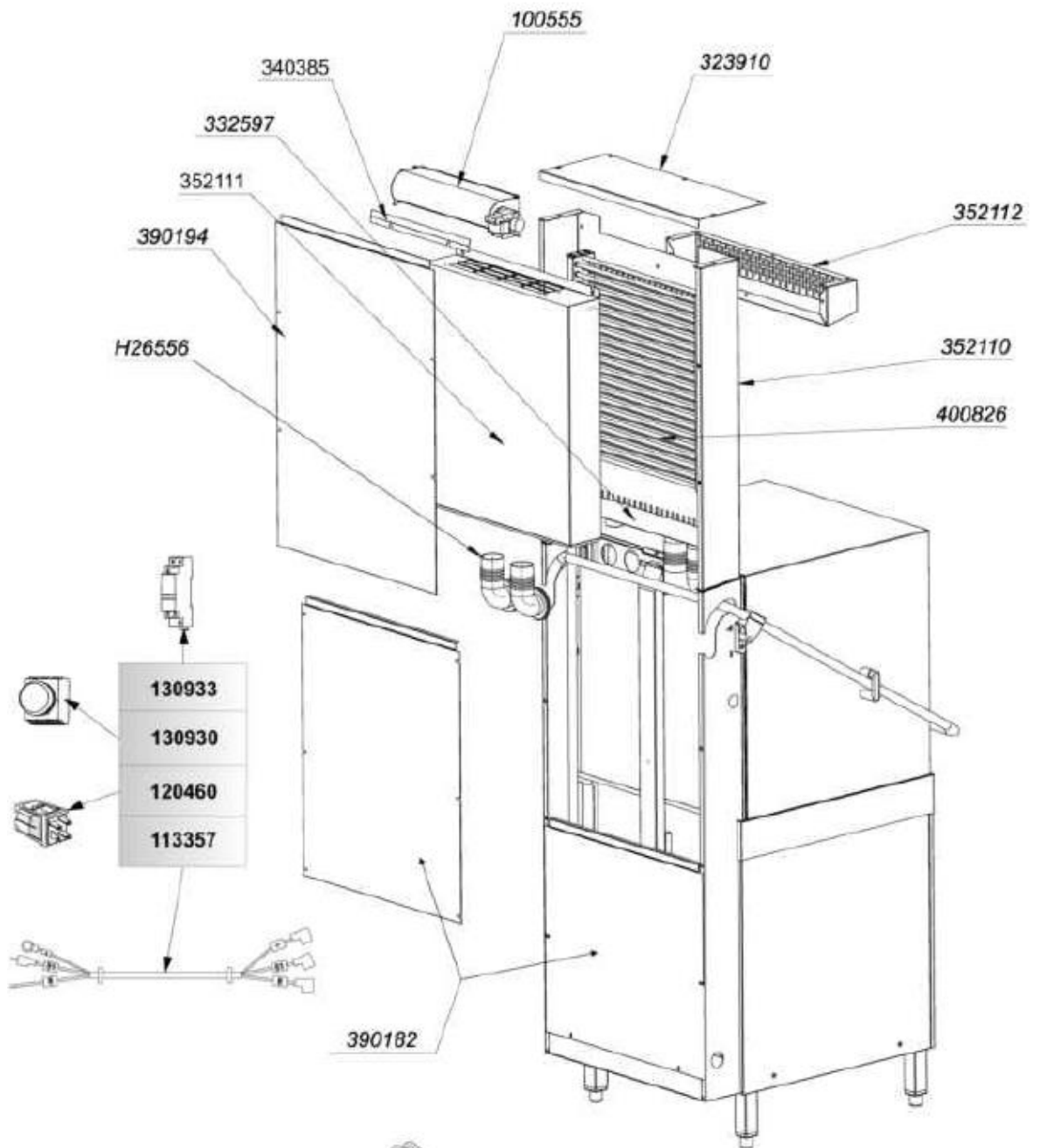
04 - 2005 S. AG.



07 - 2012 M.S.A.







05 - 2009 M.SA

